

Operating Instructions Air Conditioner



Model No.

Indoor Unit

CS-UZ9SKE
CS-UZ12SKE
CS-UZ18SKE
CS-PZ9SKE
CS-PZ12SKE
CS-PZ18SKE

Outdoor Unit

CU-UZ9SKE
CU-UZ12SKE
CU-UZ18SKE
CU-PZ9SKE
CU-PZ12SKE
CU-PZ18SKE



Bedienungsanleitung Klimagerät

2-11

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres Panasonic-Klimageräts.

Die Montageanleitung liegt dem Gerät bei.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie als künftige Referenz auf.

Handleiding Airconditioner

12-21

Hartelijk dank voor de aanschaf van de Panasonicairconditioner.

Installatie-instructies bijgevoegd.

Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruikshandleiding grondig en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Upute za rad Klimatizacijski uređaj

22-31

Zahvaljujemo vam što ste kupili klimatizacijski uređaj Panasonic.

Priložene upute za montažu.

Prije rada s jedinicom, pažljivo pročitajte ove upute za rad i čuvajte ih za buduće potrebe.

Kullanım Kılavuzu Klima

32-41

Panasonic Klima satın aldığınız için teşekkür ederiz. Kurulum Kılavuzu Ektedir.

Üniteyi çalıştırmadan önce, lütfen bu çalıştırma talimatlarını dikkatlice okuyunuz ve ileride kullanmak üzere muhafaza ediniz.

Deutsch

Nederlands

Hrvatski

Türkçe

Kurzanleitung

Einlegen der Batterien

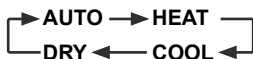
- ① Deckel der Fernbedienung nach unten wegziehen.
- ② Batterien einlegen (AAA oder R03) (Betriebsdauer etwa ein Jahr).
- ③ Batteriefach schließen.

Einstellen der Uhr

- ① CLOCK drücken.
- ② Gewünschte Uhrzeit einstellen.
- ③ Bestätigen.

Grundlegender Betrieb

- ① Gewünschte Betriebsart auswählen.




- ② Gerät ein- bzw. ausschalten.



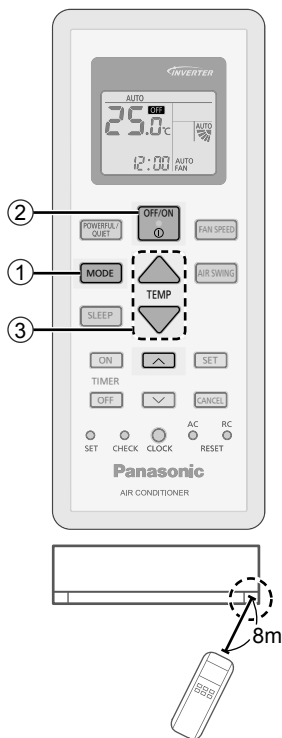
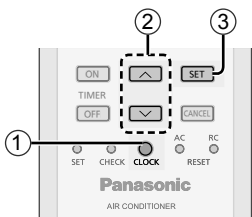
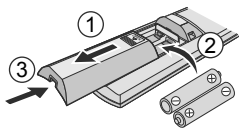
- Achten Sie darauf, dass auf der Anzeige **OFF** erscheinen muss, bevor Sie das Gerät einschalten können.

- ③ Gewünschte Temperatur einstellen.

- Einstellbereich: 16 °C bis 30 °C.
- Ein Betreiben des Geräts im empfohlenen Temperaturbereich kann helfen, Strom zu sparen.
 - HEIZEN : 20 °C bis 24 °C.
 - KÜHLEN : 26 °C bis 28 °C.
 - ENTFEUCHTEN : 1 °C bis 2 °C niedriger als die Raumtemperatur.

- Um die Helligkeit der Symbole in der Anzeigenleiste zu verringern bzw. wiederherzustellen, ist die Taste  5 Sekunden lang zu drücken.
- Die Reichweite der Fernbedienung zum Empfänger beträgt maximal 8 m.

Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



Inhalt

Sicherheitshinweise.....	4-7
Bedienung	8-9
Reinigungsanweisungen	10
Störungssuche.....	11
Informationen.....	42


Zubehör


- Fernbedienung
- 2 Batterien des Typs AAA bzw. R03
- Fernbedienungshalter
- 2 Schrauben für Fernbedienungshalter


 VORSICHT	<p>Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät ein brennbares Kältemittel verwendet. Falls das Kältemittel ausläuft und in Berührung mit einer externen Zündquelle kommt, besteht die Möglichkeit einer Entzündung.</p>
 ACHTUNG	<p>Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen werden sollte.</p>
 ACHTUNG	<p>Dieses Symbol weist darauf hin, dass in der Bedienungsanleitung und/oder den Installationsanweisungen weitere Informationen enthalten sind.</p>

Sicherheitshinweise


Um Personen- oder Geräteschäden zu vermeiden, sind die nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise zu beachten:
Die verwendeten Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:





	Dieses Gerät ist mit R32 (schwaches brennbares Kältemittel) gefüllt. Falls das Kältemittel ausläuft und einer externen Zündquelle ausgesetzt wird, besteht Brandgefahr.
--	---

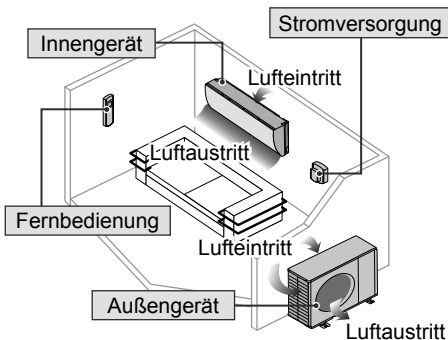
 VORSICHT	Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen.
--	--

 ACHTUNG	Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen.
---	---

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:


	Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.
--	---

 	Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.
 	



	VORSICHT
---	-----------------

Innen- und Außengerät

 Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen verwendet werden, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben, wenn sie zuerst auf sichere Weise instruiert wurden oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung sollten nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese dabei beaufsichtigt werden.

Das Gerät sollte in einem Raum mit einer Wohnfläche größer als A_{min} (m²) installiert und/oder betrieben werden. Es sollte von Zündquellen wie Hitze/Funken/offenen Flammen oder explosionsgefährdeten Bereichen wie Gasgeräten, Gaskochern, netzförmigen Gasversorgungssystemen oder Elektroküchengeräten usw. ferngehalten werden. (Bitte beachten Sie hierzu Tabelle A Montageanleitung Tabelle für A_{min} (m²)).

Beachten Sie, dass das Kältemittel evtl. geruchlos ist. Daher wird dringend empfohlen, dass geeignete Gasmelder für brennbare Kältemittel vorhanden, betriebsbereit und in der Lage sind, vor Lecks zu warnen.

Bitte wenden Sie sich an einen Fachhändler oder Kundendienst, um die Einbauteile reinigen zu lassen, und wenn das Gerät repariert, montiert, ausgebaut oder neu installiert werden soll. Eine unsachgemäße Installation und Handhabung kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft.

Zur Verwendung des korrekten Kältemittels wenden Sie sich an Ihren Fachhändler bzw. Kundendienst. Durch den Einsatz eines anderen als des angegebenen Kältemittels kann das Produkt beschädigt werden oder gar Verletzungen hervorrufen.



Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Mittel zum Beschleunigen der Entfrostung und für die Reinigung. Durch den Einsatz ungeeigneter Verfahren oder die Verwendung inkompatibler Materialien können Beschädigungen des Produkts, Explosionen und ernsthafte Verletzungen hervorgerufen werden.

Unterlassen Sie es, das Gerät gewaltsam zu öffnen oder zu verbrennen, da es unter Druck steht.

Setzen Sie das Gerät auch keinen heißen Temperaturen, Flammen, Funken oder anderen Zündquellen aus. Anderenfalls kann es explodieren und Verletzungen, u. U. mit tödlichem Ausgang, verursachen.

Das Gerät darf nicht in einer potenziell explosiven oder entflammaren Atmosphäre verwendet werden, da ansonsten Brandgefahr besteht.

Fassen Sie nicht in das Innen- oder Außengerät und stecken Sie auch keine Gegenstände hinein, drehende Teile könnten sonst zu Verletzungen führen.



Fassen Sie bei Gewittern nicht das Außengerät an, da die Gefahr von Stromschlägen besteht.

Halten Sie sich nicht zu lange im kalten Luftstrom auf.

Stellen oder setzen Sie sich nicht auf das Außengerät, Sie könnten herunterfallen und sich verletzen.



Fernbedienung



Kinder sollten Sie nicht mit der Fernbedienung spielen lassen, da sonst die Gefahr besteht, dass sie Batterien verschlucken könnten.

Stromversorgung



Verwenden Sie keine modifizierten oder miteinander verbundenen oder nicht spezifizierten Netzkabel und auch keine Verlängerungskabel, um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden.



Beachten Sie Folgendes, um eine Überhitzung, Feuer oder Stromschläge zu vermeiden:

- Schließen Sie keine anderen elektrischen Geräte zusammen mit dem Klimagerät an.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Das Netzkabel darf nicht geknickt werden.
- Das Klimagerät darf nicht durch Einstecken oder Herausziehen des eventuell vorhandenen Steckers ein- bzw. ausgeschaltet werden.



Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um eine Gefährdung für Personen zu vermeiden.

Es wird dringend empfohlen, das Klimagerät zusätzlich mit einem FI-Schutzschalter zu versehen, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.

Beachten Sie Folgendes, um eine Überhitzung, Feuer oder Stromschläge zu vermeiden:

- Stecken Sie den eventuell vorhandenen Netzstecker richtig in die Steckdose.
- Staub auf dem eventuell vorhandenen Stecker sollte regelmäßig mit einem trockenen Tuch weggewischt werden.

Im Fall einer Funktionsstörung oder einer Fehlfunktion ist das Produkt auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen bzw. der Sicherungsautomat zu öffnen (Gefahr von Rauchbildung, Feuer oder elektrischen Schlägen).

Beispiele für Funktionsstörungen bzw. Fehlfunktionen

- Der Fehlerstrom-Schutzschalter löst häufig aus.
- Es riecht verbrannt.
- Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Das Netzkabel bzw. der Netzstecker wird ungewöhnlich warm.
- Die Ventilatorzahl wird nicht geregelt.
- Das Gerät bleibt sofort stehen, wenn es eingeschaltet wird.
- Der Ventilator bleibt nicht stehen, wenn das Gerät abgeschaltet wird.

Wenden Sie sich für Wartungs- und Reparaturarbeiten umgehend an Ihren Fachhändler.



Dieses Gerät muss geerdet sein, um Stromschläge oder Brände zu vermeiden.

Sicherheitshinweise



Um Stromschläge zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und unterbrechen Sie die Stromversorgung,



- Das Gerät gereinigt oder gewartet werden soll,
- Wenn das Gerät längere Zeit außer Betrieb genommen werden soll, oder
- Wenn starke Gewitter herrschen.

Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung des Kältemittels vom typ R32

Achten Sie beim Betrieb der Geräte und beim Umgang mit unterschiedlichen Kältemitteln besonders auf folgende Punkte.



Da der Arbeitsdruck höher als bei Modellen mit dem Kältemittel R22 ist, gibt es einige gesonderte Rohrleitungen, Montageschritte und Wartungswerkzeuge. Insbesondere, wenn Sie ein Kältemittel-R22-Modell durch ein neues Kältemittel-R32-Modell ersetzen, tauschen Sie immer an der Außeneinheit die herkömmlichen Rohre und Überwurfmuttern durch die speziellen R32- und R410A-Rohrleitungen und -Überwurfmuttern aus. Für R32 und R410A kann an der Außeneinheit die gleiche Überwurfmutter verwendet werden.

Modelle, die die Kältemittel R32 und R410A verwenden, haben einen unterschiedlichen Ladeanschluss-Gewindedurchmesser, um eine fehlerhafte Befüllung mit dem Kältemittel R22 zu verhindern und die Sicherheit zu erhöhen. Überprüfen Sie dies deshalb im Voraus. [Der Ladeanschluss-Gewindedurchmesser für R32 und R410A beträgt 12,7 mm (1/2 Zoll).]

Seien Sie vorsichtiger als bei R22, damit keine Fremdstoffe (Öl, Wasser usw.) in die Rohrleitungen eindringen.

Versiegeln Sie darüber hinaus ordnungsgemäß die Öffnungen, wenn Sie die Rohrleitungen lagern, indem Sie sie zuklemmen, zukleben usw. (Die Handhabung von R32 ist mit der von R410A vergleichbar.)

Dieses Gerät sollte in einem gut belüfteten Bereich aufbewahrt werden.

Dieses Gerät sollte in einem Raum aufbewahrt werden, in dem es keine kontinuierlichen offenen Flammen und Zündquellen gibt.

Dieses Gerät sollte so aufbewahrt werden, dass keine mechanischen Beschädigungen verursacht werden.



ACHTUNG

Innen- und Außengerät



Um Beschädigungen oder eine Korrosion des Geräts zu vermeiden, reinigen Sie das Innengerät nicht mit Wasser, Benzin, Verdünnern oder Scheuerpulver.

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Kühlen von Präzisionsgeräten, Nahrung, Tieren, Pflanzen, Kunstwerken oder ähnlichen Objekten, da diese sonst in Mitleidenschaft gezogen werden könnten.

Um eine Ausbreitung von Feuer zu vermeiden, dürfen keine Verbrennungsgeräte in den Luftstrom des Geräts gestellt werden.

Um Unterkühlungen zu vermeiden, sollten Haustiere oder Pflanzen nicht direkt dem Luftstrom ausgesetzt werden.

Es sollten keine scharfkantigen Aluminiumlamellen anfasst werden, weil diese Verletzungen hervorrufen könnten.



Das Klimagerät darf nicht eingeschaltet sein, wenn der Fußboden gewachst wird. Belüften Sie den Raum nach dem Wachsen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.

Um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, sollte es nicht in fett- und rauchhaltigen Bereichen montiert werden.

Um Verletzungen zu vermeiden, darf das Gerät nicht zu Reinigungszwecken auseinandergelöst werden.

Steigen Sie nicht auf eine instabile Unterlage, wenn Sie das Gerät reinigen, sonst besteht Verletzungsgefahr.

Stellen Sie keine Vase oder andere Wassergefäße auf das Gerät. Ansonsten könnte Wasser in das Gerät gelangen und die Isolierung beeinträchtigen, was zu Stromschlägen führen könnte.

Während des Betriebs sollte vermieden werden, Fenster bzw.

Türen längere Zeit offen zu halten, da es anderenfalls zu einem ineffizienten Energieverbrauch und unangenehmen Temperaturschwankungen kommen kann.



Um ein Austreten von Wasser zu verhindern, ist darauf zu achten, dass die Kondensatleitung

- Fachgerecht angeschlossen wird,
- Nicht direkt in einen Abfluss geführt wird, bei dem Rückstaugefahr besteht,
- Nicht in einen mit Wasser gefüllten Behälter geführt wird.

Nach einer längeren Nutzung von Kaminen oder ähnlichem sollte der Raum regelmäßig gelüftet werden.

Nach einer langen Nutzungsdauer ist zu kontrollieren, ob die Montagehalterung noch einwandfrei ist, damit das Gerät nicht herunterfällt.

Fernbedienung



Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden. Diese könnten die Fernbedienung beschädigen.



Beachten Sie Folgendes, um Fehlfunktionen oder eine Beschädigung der Fernbedienung zu vermeiden:

- Nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.
- Es sind stets neue Batterien gleichen Typs einzulegen, wobei die Polarität zu beachten ist.

Stromversorgung



Um Stromschläge zu vermeiden, ziehen Sie den eventuell vorhandenen Stecker nicht am Netzkabel heraus.

Bedienung

POWERFUL / QUIET

Umschalten zwischen QUIET (Flüsterbetrieb) und POWERFUL (Turbobetrieb)

POWERFUL → QUIET → NORMAL

POWERFUL: Turbobetrieb

- Diese Betriebsart endet automatisch nach 20 Stunden.

QUIET: Flüsterbetrieb

- In dieser Betriebsart wird der Schallpegel verringert.

MODE

Einstellen der Betriebsart

AUTOMATIKBETRIEB (AUTO) - Für einen hohen Komfort

- Während die Betriebsart bestimmt wird, blinkt das POWER-Symbol.
- Das Gerät wählt die Betriebsart alle 10 Minuten in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur und der Raumlufttemperatur

HEIZBETRIEB (HEAT) - Für ein warmes Raumklima

- Es dauert etwas, bis das Gerät aufgeheizt ist. Während dieser Zeit blinkt das POWER-Symbol.

KÜHLBETRIEB (COOL) - Für ein kühles Raumklima

- Um den Stromverbrauch im Kühlbetrieb zu verringern, schließen Sie die Vorhänge, damit kein direktes Sonnenlicht bzw. keine Wärme in den Raum gelangt.

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB (DRY) - Zum Entfeuchten der Raumluft

- Das Innengerät läuft mit niedriger Ventilatorumdrehzahl, um sanft zu kühlen.

SLEEP

Um den Komfort während des Schlafens zu maximieren

SLEEP → 0.5h → 1.0h → 2.0h → 3.0h → 4.0h → 5.0h → 6.0h (Abbrechen) → 9.0h ← 8.0h ← 7.0h ← 6.0h ←

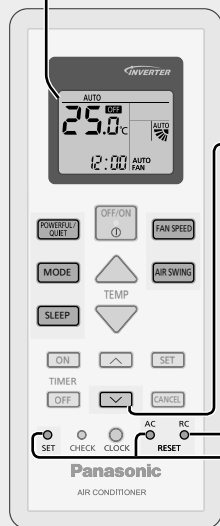
- Diese Betriebsart bietet Ihnen eine angenehme Umgebung beim Schlafen. Sie passt automatisch die Schlafmuster-Temperatur während des Aktivierungszeitraums an.
- Durch Aktivieren dieser Betriebsart wird die Innengerät-Anzeige dunkler. Dies gilt nicht, wenn die Anzeigehelligkeit gedimmt wurde.
- Dieser Vorgang ist im Aktivierungszeitgeber (0,5, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 oder 9 Stunden) eingearbeitet.
- Kann zusammen mit einem Timer und zwei Timern eingestellt werden. Bei Verwendung im Verbund mit dem AUS Timer hat der Schlafbetrieb Priorität.
- Kann durch Drücken der jeweiligen Taste bis es 0.0h erreicht, wieder beendet werden.



Fernbedienungsempfänger und Anzeige

- POWER (Grün)
- TIMER (Orange)

Anzeige auf dem display

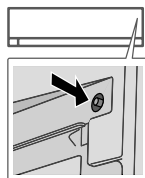


Um zur Temperatureinstellung zwischen °C oder °F zu wechseln, ist diese Taste ca. 10 Sekunden lang zu drücken.

Drücken Sie diese Taste, um die Fernbedienung zurückzusetzen.

Diese Taste wird im Normalbetrieb nicht benötigt.

Taste AUTO OFF/ON



Bedienung, wenn die Fernbedienung ausgefallen oder unauffindbar ist. Klappen Sie zunächst die Frontabdeckung hoch und verfahren Sie dann wie folgt:

- Um das Gerät im Automatikbetrieb zu verwenden, drücken Sie diese Taste einmal kurz.
- Um das Gerät im Kühlbetrieb zu verwenden, halten Sie die Taste gedrückt, bis ein Piepton ertönt, dann loslassen.
- Um das Gerät im Heizbetrieb zu verwenden, halten Sie die Taste gedrückt, bis ein Piepton ertönt, dann loslassen. Drücken Sie sie erneut, bis zwei Pieptöne ertönen, dann loslassen.
- Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.

FAN SPEED Einstellen der ventilatordrehzahl

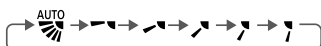
(Anzeige auf dem Display)



- In der Stellung AUTO wird die Drehzahl des Innengeräteventilators automatisch an die jeweilige Betriebsart angepasst.
- Um einen vorrangig geräuscharmen Betrieb zu haben, wählen Sie die geringste Lüftergeschwindigkeit (■).

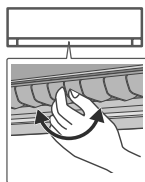
AIR SWING Einstellen der vertikalen Zulufrichtung

(Anzeige auf dem Display)



- Durch die richtige Lamellenposition wird die Luft gleichmäßig im Raum verteilt.
- Im Kühl- bzw. Entfeuchtungsbetrieb schwenkt die Klappe in der Stellung AUTO automatisch auf und ab.
- Die Klappe darf nicht von Hand verstellt werden

Einstellen der horizontalen Zulufrichtung



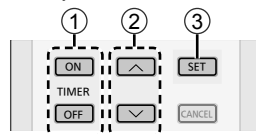
• Manuell einstellbar.

Automatische Neustartsteuerung

- Wenn der Strom nach einem Stromausfall wieder fließt, wird der Betrieb nach einer gewissen Zeit im vorherigen Betriebsmodus und mit der gleichen Luftstromrichtung automatisch neu gestartet.
- Diese Steuerung ist nicht anwendbar, wenn der TIMER gestellt wurde.

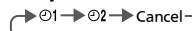
Einstellen des Timers

Um das Gerät zu bestimmten Zeiten ein- bzw. auszuschalten, stehen jeweils 2 Ein- und Ausschalt-Timer zur Verfügung.



1 Wählen Sie den Einschalt- bzw. den Ausschalt-Timer aus

- Mit jedem Tastendruck:



Beispiel:
AUS um 22:00



2 Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit ein



3 Bestätigen



- Um den Ein- bzw. Ausschalt-Timer zu löschen, drücken Sie die Taste **ON** bzw. **OFF**, um ⓪1 bzw. ⓪2 auszuwählen, dann die Taste **CANCEL**.
- Nach einem Stromausfall oder dem Deaktivieren der Timerfunktion kann die vorherige Einstellung wiederhergestellt werden. Hierzu ist zunächst die Taste **ON** bzw. **OFF** zum Auswählen von ⓪1 bzw. ⓪2 zu drücken, dann die Taste **SET**.
- Die nachfolgende Timer-Einstellung wird angezeigt und zur angegebenen Zeit aktiviert.
- Wenn der Einschalt-Timer gestellt ist, kann das Gerät bis zu 35 Minuten vor der eingestellten Uhrzeit anlaufen, damit die gewünschte Raumtemperatur zu diesem Zeitpunkt erreicht ist.
- Die Timerfunktion richtet sich nach der in der Fernbedienung eingestellten Uhrzeit und wird täglich ausgeführt. Zum Einstellen der Uhrzeit siehe die Kurzanleitung.

Hinweise



- Diese Funktionen können in allen Betriebsarten verwendet und durch erneutes Drücken der jeweiligen Taste wieder beendet werden.

Betriebsbereiche

Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen.

Temperatur (°C)	Innen		Außen		
	TK	FK	TK	FK	
KÜHLEN	Max.	32	23	43	26
	Min.	16	11	5	-
HEIZEN	Max.	30	-	24	18
	Min.	16	-	-10	-11

TK : Trockenkugeltemperatur

FK : Feuchtkugeltemperatur

Reinigungsanweisungen

Um eine optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, muss es in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Ein verschmutztes Gerät kann Störungen verursachen, und es kann der Fehlercode „H99“ auftreten. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an, Sie könnten sich sonst verletzen.
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (pH-Wert ca. 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40 °C warm ist.

Innengerät

Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

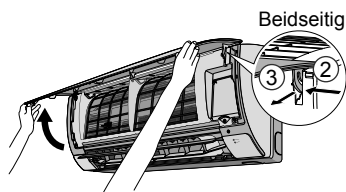


Frontabdeckung

Waschen Sie sie vorsichtig ab und trocknen Sie sie.

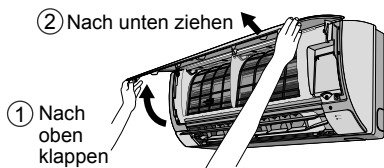
Entfernen der Frontabdeckung

Für CS-UZ9SKE, CS-UZ12SKE, CS-PZ9SKE, CS-PZ12SKE:



- 1 Nach oben klappen
- 2 Schieben Sie nach rechts oder links
- 3 Ziehen Sie das Bedienfeld heraus

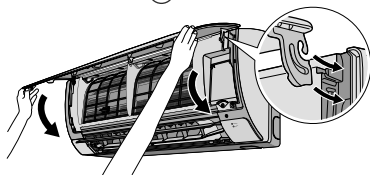
Für CS-UZ18SKE, CS-PZ18SKE:



- 1 Nach oben klappen
- 2 Nach unten ziehen

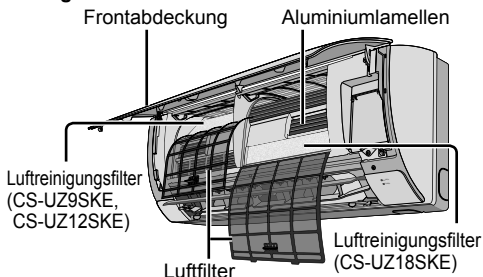
Anbringen der Frontabdeckung

- 1 Auf beiden Seiten einhängen



- 2 Nach unten klappen
- 3 Beide Enden der Frontabdeckung nach unten drücken

Innengerät



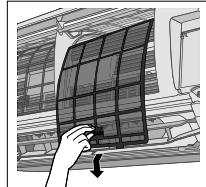
Luftfilter

Alle zwei Wochen

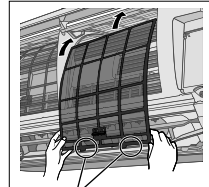
- Gehen Sie beim Waschen und Ausspülen der Luftfilter vorsichtig vor, damit die Filteroberfläche nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie den Luftfilter im Schatten trocknen, nie in direktem Sonnenlicht oder an einem Feuer.
- Beschädigte Filter sind zu ersetzen.



Entfernen des Luftfilters



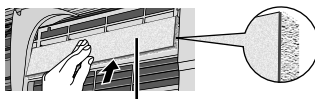
Einsetzen des Luftfilters



Im Gerät einhängen

Luftreinigungsfilter

- Gilt nur für CS-UZ9SKE, CS-UZ12SKE und CS-UZ18SKE.
- Waschen Sie den Luftreinigungsfilter nicht.
- Der Filter sollte etwa alle 2 Jahre ausgetauscht werden. Beschädigte Filter sind ebenfalls auszuwechseln. Bestellnummer: CZ-SA31P



Luftreinigungsfilter (Beispiel für CS-UZ18SKE)

Kontrollen nach einer längeren Betriebsunterbrechung

- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
- Schalten Sie das Gerät mit der Auto OFF/ON-Taste in den Kühl- bzw. Heizbetrieb. Nach einem 15-minütigen Betrieb sollte die Temperaturdifferenz zwischen Luftzutritt und Luftaustritt folgende Werte aufweisen:

KÜHLEN: $\geq 8\text{ °C}$ | HEIZEN: $\geq 14\text{ °C}$

Längere Betriebsunterbrechung

- Schalten Sie für 2 bis 3 Stunden den Heizbetrieb ein, um im Gerät verbliebene Feuchtigkeit restlos zu entfernen und Schimmelbildung zu verhindern.
- Schalten Sie das Gerät ab und unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

Störungssuche

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.

Symptom	Mögliche ursache
Aus dem Innengerät tritt Nebel aus.	• Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.
Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören.	• Durch das Gerät strömt Kältemittel.
Im Raum herrscht ein eigenartiger Geruch.	• Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.
Der Innengeräteventilator bleibt in der Ventilatorautomatik gelegentlich stehen.	• Dies dient dazu, Gerüche zu entfernen.
Es strömt trotz Ausschaltens des Geräts weiter Luft aus.	• Aus dem Innengerät wird Restwärme abgeführt (max. 30 Sekunden lang).
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	• Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
Aus dem Außengerät tritt Wasser oder Dampf aus.	• Auf den Rohren kann Wasser kondensieren oder verdunsten.
Das TIMER-Symbol leuchtet immer.	• Die Timer-Funktion wird täglich ausgeführt.
Das POWER-Symbol am Innengerät blinkt im Heizbetrieb, die Lamelle ist geschlossen, und es wird keine warme Luft ausgeblasen.	• Das Gerät befindet sich im Abtaubetrieb (der Lamellenbetrieb steht auf AUTO).
Der Innengeräteventilator bleibt im Heizbetrieb gelegentlich stehen.	• Hierdurch wird verhindert, dass kalte Luft austritt.
Das POWER-Symbol blinkt, bevor das Gerät eingeschaltet wird.	• Während dieser Zeit bereitet sich das Gerät für den Betrieb mit programmiertem Einschalttimer vor.
Knackgeräusche während des Betriebs.	• Dehnung bzw. Kontraktion von Geräteteilen aufgrund von Temperaturänderungen
Verfärbung einiger Plastikteile.	• Die Verfärbung ist von den in Kunststoffteilen verwendeten Materialtypen abhängig und wird durch Hitze, Sonnenlicht, UV-Licht oder Umweltfaktoren beschleunigt.
Kühlen/Heizen-Leistung wird während der geringsten Lüftergeschwindigkeitseinstellung reduziert.	• Die Lüftergeschwindigkeit ist ein vorrangig geräuscharmer Betrieb, so dass die Kühlen/Heizen-Leistung geringer ist (abhängig von den Bedingungen). Erhöhen Sie die Lüftergeschwindigkeit um die Leistung zu erhöhen.

Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Symptom	Zu überprüfen
Das Gerät kühlt bzw. heizt nicht richtig.	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie die Temperatur richtig ein. • Achten Sie darauf, dass Fenster und Türen geschlossen sind. • Reinigen oder ersetzen Sie die Luftfilter. • Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
Das Gerät arbeitet laut.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, ob das Gerät schief steht. • Schließen Sie das Frontgitter richtig.
Die Fernbedienung funktioniert nicht. (Die Anzeige oder das Sendesignal ist schwach.)	<ul style="list-style-type: none"> • Legen Sie die Batterien richtig ein. • Ersetzen Sie schwache Batterien.
Das Gerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst hat. • Überprüfen Sie, ob der Timer gestellt wurde.
Das Gerät empfängt kein Signal von der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass der Empfänger nicht verdeckt ist. • Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

KRITERIEN FÜR BETRIEBSUNTERBRECHUNG

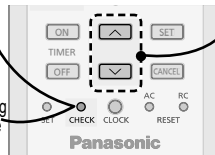
Unter den folgenden Umständen sollten Sie die STROMZUFUHR UNTERBRECHEN, DEN EVENTUELL VORHANDENEN NETZSTECKER ZIEHEN und sich an Ihren Fachhändler wenden:

- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab.
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm.
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.

Das Gerät bleibt stehen, und das TIMER-Symbol blinkt.

Verwenden Sie die Fernbedienung, um den Fehlercode zu ermitteln.

- 1 CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken
- 2 Pfeiltaste drücken, bis ein Piepton ertönt, dann den Fehlercode ablesen
- 3 CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken, um die Störungssuche zu beenden
- 4 Schalten Sie das Gerät aus und teilen Sie den Fehlercode Ihrem Fachhändler mit



- Je nach Störung kann das Gerät nach erneutem Einschalten eventuell eingeschränkt verwendet werden. Beim Einschalten ertönen in diesem Fall 4 Pieptöne.

Snelle gids

De batterijen plaatsen

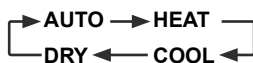
- ① Open het klepje van de afstandsbediening
- ② Plaats AAA- of R03-batterijen (kan ~ 1 jaar gebruikt worden)
- ③ Sluit het deksel

Instellen van de klok

- ① Druk op CLOCK
- ② Stel de tijd in
- ③ Bevestig

Eenvoudige bediening

- ① Selecteer de gewenste stand




- ② Start/stop het apparaat



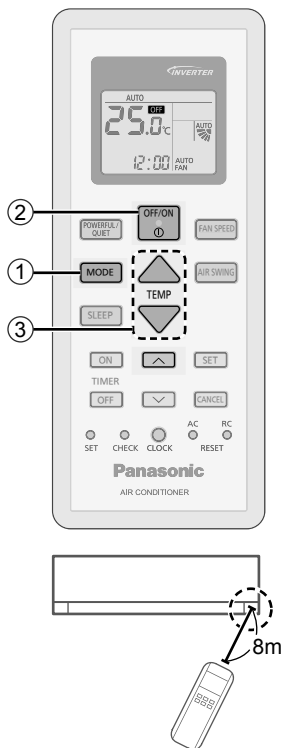
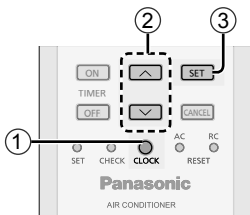
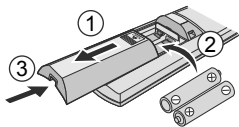
- Let op dat de aanduiding **OFF** wordt weergegeven voor het starten van de unit.

- ③ Stel de gewenste temperatuur in

- Instellingsbereik: 16 °C ~ 30 °C.
- Gebruik van de unit binnen het aanbevolen temperatuurbereik kan energie besparen.
VERWARMEN : 20 °C ~ 24 °C.
KOELEN : 26 °C ~ 28 °C
DROGEN : 1 °C ~ 2 °C onder kamertemperatuur.

- Om het helderheid van het scherm te dimmen kunt u  5 seconden ingedrukt houden.
- Gebruik de afstandsbediening binnen 8 meter van de ontvanger van de binnen-unit.

De afbeeldingen in deze handleiding zijn alleen bedoeld als toelichting en kunnen afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het apparaat. Deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd ter verbetering.



Inhoudsopgave

Veiligheidsmaatregelen	14-17
Het gebruik	18-19
Reinigingsinstructies.....	20
Problemen oplossen.....	21
Informatie.....	42

Accessoires

- Afstandsbediening
- AAA of 2 x R03 batterijen
- Afstandsbedieningshouder
- 2 x schroeven voor de afstandsbedieningshouder



WAARSCHUWING

Dit symbool geeft aan dat deze apparatuur een brandbaar koelmiddel gebruikt. Als er koelmiddel lekt en er is een externe ontstekingsbron aanwezig, kan dit leiden tot ontbranding.



OPGEPAST

Dit symbool geeft aan dat de bedieningshandleiding zorgvuldig moet worden gelezen.





OPGEPAST


Dit symbool geeft aan dat er informatie is opgenomen in de bedieningshandleiding en/of de installatiehandleiding.

Veiligheidsmaatregelen


Houd u aan de volgende instructies zodat persoonlijk letsel, bij u of bij iemand anders, of materiële schade wordt voorkomen: Onjuiste bediening wegens het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot letsel of schade, waarvan de ernst wordt geclassificeerd zoals hieronder is aangegeven:

 Dit apparaat is gevuld met R32 (matig brandbaar koelmiddel). Als er koelmiddel lekt dat wordt blootgesteld aan een externe ontstekingsbron, ontstaat er brandgevaar.

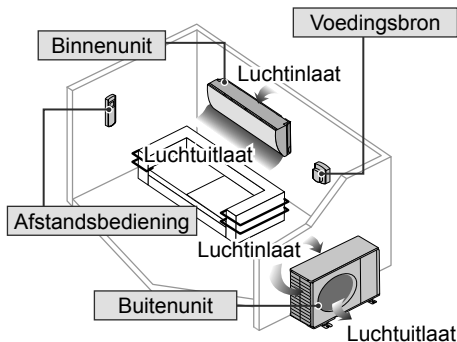
 **WAARSCHUWING** Met dit teken wordt u gewaarschuwd voor de dood of ernstig letsel.

 **VOORZICHTIG** Met dit teken wordt u gewaarschuwd voor letsel of schade aan eigendommen.

De op te volgen instructies worden aangeduid met de volgende symbolen:

 Dit symbool verwijst naar een handeling die **VERBODEN** is.

    Deze symbolen geven **VERPLICHTE** acties aan.



WAARSCHUWING

Binnenunit En Buitenunit



Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of zonder ervaring of kennis, als dat plaatsvindt onder toezicht of na instructie over het veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke risico's er zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door gebruiker uit te voeren onderhoud mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Het apparaat moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt in een ruimte met een vloeroppervlakte van meer dan A_{\min} (m^2) en moet uit de buurt worden gehouden van ontstekingsbronnen zoals hitte/vonken/open vuur, of gevaarlijke gebieden zoals gastoeestellen, kooktoestel op gas, leidingsysteem gastoevoer, of elektrisch kookapparaten, enz. (zie tabel A in de installatiehandleiding voor A_{\min} (m^2)).

Let op dat koelmiddel wellicht geen geur heeft. Het is sterk aanbevolen dat er voor brandbaar koelmiddel geschikte gasdetectoren aanwezig zijn die werken en waarschuwen bij lekkage.

Vraag advies aan een geautoriseerde dealer of gespecialiseerde vakman, wanneer de unit schoongemaakt, gerepareerd, geïnstalleerd, verwijderd of opnieuw geïnstalleerd moet worden. Onjuiste installatie en behandeling zal lekkage, een elektrische schok of brand tot gevolg hebben.

Vraag een gekwalificeerde dealer of specialist voor eventueel te gebruiken koelmiddel.

Het gebruik van koelmiddelen anders dan aangegeven kan schade aan het product, ongevallen en letsel veroorzaken, enz.



Gebruik geen hulpmiddelen om het ontdooiproces te versnellen en gebruik geen andere schoonmaakmiddelen dan door de fabrikant voorgeschreven. Elke ondeugdelijke methode of gebruik van ongeschikt materiaal kan schade aan het product, barsten en ernstig letsel veroorzaken.

Het apparaat staat onder druk, dus probeer het niet te doorboren of te verbranden. Stel het apparaat niet bloot aan hitte, vlammen, vonken of andere ontstekingsbronnen. Anders zou het kunnen exploderen en verwondingen of overlijden veroorzaken.

Installeer de unit niet in een ruimte waar explosie- of brandgevaar kan ontstaan. Houdt u zich niet aan deze instructie, dan kan dat brand tot gevolg hebben.

Steek niet uw vingers of een voorwerp in de binnen- of buitenunit van de airconditioner, draaiende delen kunnen letsel veroorzaken.



Raak de buitenunit niet aan tijdens onweer, het zou kunnen leiden tot een elektrische schok.

Stel het apparaat niet voor lange tijd direct bloot aan koude lucht. Dit om overmatige afkoeling te vermijden.

Ga niet op het toestel zitten of staan, omdat u eraf zou kunnen vallen.



Afstandsbediening



Laat peuters en jonge kinderen niet met de afstandsbediening spelen om te voorkomen dat zij de batterijen per ongeluk doorslikken.

Voedingsbron



Voorkom oververhitting of brand, gebruik niet een snoer waarin wijzigingen zijn aangebracht of dat uit meerdere stukken is samengesteld of een verlengsnoer of een snoer van onbekende herkomst.



Om oververhitting, brand of elektrische schokken te voorkomen:

- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Laat geen knikken in het stroomsnoer komen.
- Werk niet met de unit en stop deze ook niet door de stekker in te steken of juist uit te trekken.



Als het netsnoer beschadigd is, moet deze door de fabrikant, een onderhoudsmonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om mogelijk risico te voorkomen.

U wordt ten zeerste geadviseerd de apparatuur te installeren met een differentieelschakelaar of een aardlekschakelaar.

Om oververhitting, brand of elektrische schokken te voorkomen:

- Steek de stekker goed in het stopcontact.
- Men moet het stof op de stekker periodiek afvegen met een droge doek.

Stop met het gebruiken van het product, wanneer er een abnormaliteit/storing optreedt en haal de stekker uit het stopcontact of schakel de stroomschakelaar en de circuitbreker uit. (Risico op rook/brand/elektrische schok) Voorbeelden van abnormaliteit/storing

- De ELCB stopt vaak.
- Men merkt een brandgeur op.
- Er wordt een abnormaal geluid of trilling van de eenheid opgemerkt.
- Er lekt water uit de binnenunit.
- Stroomsnoer of stekker wordt abnormaal heet.
- Ventilatorsnelheid kan niet geregeld worden.
- De eenheid stopt onmiddellijk met werken, zelfs als deze ingeschakeld is om te werken.
- De ventilator stopt niet, zelfs niet als de eenheid stopt met werken.

Neem onmiddellijk contact op met uw plaatselijke leverancier voor onderhoud/reparatie.



Deze apparatuur moet worden geaard om te voorkomen dat een elektrische schok of brand ontstaat.

Veiligheidsmaatregelen



Voorkom een elektrische schok door het apparaat uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te trekken:



- Voordat de apparatuur wordt gereinigd of nagezien.
- Bij langdurige perioden zonder gebruik of
- Tijdens zware onweersbuien.

Vorzorgsmaatregelen voor gebruik van R32-koelmiddel

Besteed zorgvuldig aandacht aan de volgende punten bij het gebruik van het apparaat en het omgaan met verschillende koelmiddelen.



Omdat de bedrijfsdruk hoger is dan bij modellen met R22-koelmiddel zijn er enkele speciale leidingen met installatie en speciaal gereedschap nodig. In het bijzonder als een model met R22-koelmiddel wordt vervangen door een model met het nieuwe R32-koelmiddel moeten de normale leidingen en wartelmoeren worden vervangen door leidingen geschikt voor R32 en R410A en de wartelmoeren die op de buitenzijde van de buitenunit zitten. Voor R32 en R410A kunnen dezelfde leidingen en de wartelmoeren die op de buitenunit zitten, worden gebruikt.

Modellen die R32- en R410- Akoelmiddel gebruiken, hebben een andere schroefdraaddiameter van de vulpoort, zodat per ongeluk vullen met R22 wordt voorkomen en voor de veiligheid. Controleer daarom vooraf. [De schroefdraaddiameter van de vulpoort voor R32 en R410A is 12,7 mm (1/2 inch).]

Wees voorzichtiger dan bij R22, zodat er geen verontreinigingen (olie, water, enz.) in de leidingen terecht komt. Zorg daarnaast bij opslag van de leidingen voor een goede afdichting van de opening door deze dicht te knijpen, af te tappen, enz. (Behandeling van R32 is gelijk aan R410A.)

Dit apparaat moet worden opgeslagen in een goed geventileerde ruimte.

Dit apparaat moet worden opgeslagen in een ruimte waar niet doorlopend open vuur en ontstekingsbronnen in gebruik zijn.

Dit apparaat moet worden opgeslagen zodat mechanische beschadigingen worden voorkomen.



VOORZICHTIG

Binnenunit En Buitenunit



Was de interne unit niet met water, benzeen, thinner of schuurpoeder om schade en roest bij de unit te vermijden.

Deze stoffen mogen niet gebruikt worden voor tere apparatuur, voedsel, dieren, planten, versieringen of andere objecten. Doet u dit wel, dan kan dit leiden tot verslechtering van de kwaliteit.

Voorkom dat een eventuele brand wordt aangewakkerd, gebruik geen apparatuur die brand kan veroorzaken, vóór de luchtuitlaat.

Stel planten of ook huisdieren niet direct bloot aan de luchtstroming om letsel te voorkomen.

Raak de scherpe aluminium vin niet aan, omdat de scherpe delen letsel kunnen veroorzaken.



Schakel de binnenunit niet in wanneer u de vloer in de was zet. Lucht het vertrek goed voordat u de unit inschakelt, wanneer u de vloer in de was hebt gezet.

Installeer de unit niet in ruimten waar een oliedamp of rook hangt om schade aan de unit te voorkomen.

Haal de unit niet uit elkaar om schoon te maken. Hierdoor voorkomt u letsel.

Stap niet op een bank die niet stevig staat. Zo voorkomt men letsel.

Zet geen vaas of object met water op de unit. Water kan de unit binnendringen en de kwaliteit van de isolatie verslechteren. Dit kan tot een elektrische schok leiden.

Open tijdens het gebruik niet voor langere tijd een raam of deur omdat dit inefficiënt stroomverbruik en oncomfortabele temperatuursveranderingen kan veroorzaken.



Voorkom lekkend water door te zorgen dat de aftapslang:

- Goed aangesloten is,
- Uit de buurt van dakgoten en containers loopt of,
- Niet ondergedompeld is in water

Na een lange periode van gebruik of ook gebruik met brandbare apparatuur, moet u de ruimte goed luchten.

Controleer, wanneer u de apparatuur lange tijd hebt gebruikt, dat het installatierek nog in goede staat is, zodat u er zeker van kunt zijn dat de unit niet kan vallen.

Afstandsbediening



Gebruik geen oplaadbare (Ni-Cd) batterijen. Hierdoor kan de afstandsbediening beschadigd raken.



Om disfunctie of schade aan de afstandsbediening te voorkomen:

- Verwijder de batterijen indien het apparaat gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.
- Men moet nieuwe batterijen van hetzelfde type insteken en daarbij de vermelde polariteit volgen.

Voedingsbron



Trek de stekker niet via het snoer uit het stopcontact, om een elektrische schok te vermijden.

Het gebruik

POWERFUL / QUIET

Overschakelen tussen krachtig en rustig

POWERFUL → QUIET → NORMAL

POWERFUL: Snel Temperatuur Bereiken

- Deze functie stopt automatisch na 20 minuten.

QUIET: Genieten Van Een Stille Werking

- Deze bedrijfsfunctie reduceert het geruis van de luchtstroom.

MODE

De bedrijfsmodus kiezen

AUTO modus - Voor uw gemak

- Tijdens werkingsmodus flinkt het werkingssignaal.
- Het apparaat kiest elke 10 minuten een bedrijfsstand, afhankelijk van de temperatuurinstelling en de kamertemperatuur.

VERWARMEN modus - Genieten van warme lucht

- Het duurt even voordat de eenheid opwarmt. De powerled knippert tijdens dit proces.

KOELEN modus - Genieten van koude lucht

- Gebruik de gordijnen om het zonlicht en de hitte buiten te houden tijdens het KOELEN om het energieverbruik te verminderen.

DROGEN modus - Drogen van de omgeving

- Het apparaat werkt bij lage ventilatorsnelheid om zo voor een aangename koeling te zorgen.

SLEEP

Maximaal comfort terwijl u slaapt

SLEEP → 0.5h → 1.0h → 2.0h → 3.0h → 4.0h → 5.0h → 6.0h (Annuleren) → 9.0h → 8.0h → 7.0h → 6.0h

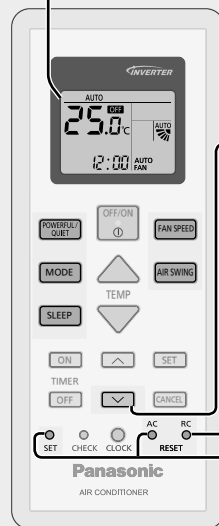
- Deze functie zorgt voor een comfortabele omgeving terwijl u slaapt. Het past tijdens de ingeschakelde tijd automatisch de temperatuur aan op het slaappatroon.
- Het controlelampje van de binnenunit dimt als deze functie ingeschakeld is. Dit gebeurt niet als de helderheid van het controlelampje al gedimd is.
- Deze functie is geïntegreerd met de inschakeltimer (0,5, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 of 9 uur).
- Kan met een enkele en een dubbele timer worden ingesteld. Als dit samen met de UIT-timer wordt gebruikt, krijgt de slaapfunctie prioriteit.
- Kan worden uitgeschakeld door de betreffende knop in te drukken tot 0.00h is bereikt.



Ontvanger afstandsbediening en indicator

- POWER (Groen)
- TIMER (Oranje)

Display van de afstandsbediening

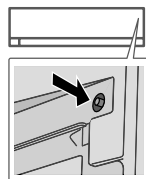


Houd deze toets ongeveer 10 seconden ingedrukt, om de ingestelde temperatuur in °C of °F te tonen.

Indrukken om de standaardinstelling van de afstandsbediening te herstellen.

Deze toets wordt in normaalbedrijf niet gebruikt.

Knop Auto OFF/ON



Wordt gebruikt, wanneer u de afstandsbediening niet bij de hand hebt of bij storingen. Het frontpaneel omhoog brengen:

- Druk eenmaal op de knop om het apparaat te gebruiken in de stand AUTO.
- Houd de knop ingedrukt tot u 1 piep hoort en laat vervolgens los om de COOL-stand (koelen) te gebruiken.
- Houd de knop ingedrukt tot u 1 piep hoort en laat de knop vervolgens los om de modus VERWARMEN te gebruiken. En houd opnieuw ingedrukt, totdat 2 pieptonen te horen zijn, en laat dan los.
- Nogmaals op de knop drukken om het apparaat uit te schakelen.

FAN SPEED Ventilatiesnelheid selecteren

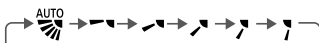
(Display van de afstandsbediening)



- Op AUTO wordt de snelheid van de binnenventilator automatisch aangepast, in overeenstemming met de bedrijfsmodus.
- Selecteer de laagste ventilatorsnelheid als u geruisarme werking prioriteit wilt geven (■).

AIR SWING Voor het verticaal afstellen van de luchtstroom

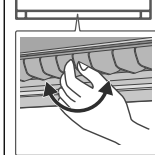
(Display van de afstandsbediening)



- Hiermee houdt u de kamer geventileerd.
- Als AUTO is ingesteld in de stand KOELEN/ DROGEN, zwenkt de klep automatisch omhoog of omlaag.
- Verstel de klep niet met de hand.

Voor het horizontaal afstellen van de luchtstroom

• Handmatig regelbaar.

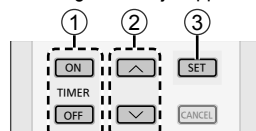


Automatische herstartfunctie

- Als na een stroomstoring de stroom weer wordt hersteld, dan zal de unit na enige tijd automatisch herstarten met de vorige bedrijfstoestand en richting van de luchtstroom.
- Deze functie is niet van toepassing als de TIMER is ingesteld.

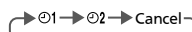
De timer instellen

Er zijn 2 stel AAN- en UIT-timers beschikbaar voor het IN- of UIT-schakelen van de unit op verschillende voorafgestelde tijdstippen.



① Stel de timer in op ON of OFF

- Bij elke keer indrukken:



Voorbeeld:
UIT om 22:00



② Stel de tijd in



③ Bevestig



- Druk als u de AAN- of UIT-timer wilt uitschakelen op **ON** of **OFF** en selecteer respectievelijk ① of ② en druk daarna op **CANCEL**.
- Als de timer is uitgeschakeld, handmatig of als gevolg van een stroomstoring, kunt u de timer herstellen door **ON** respectievelijk **OFF** te selecteren door op ① of ② te drukken en daarna op **SET** te drukken.
- De dichtstbijzijnde timerinstelling wordt weergegeven en wordt in volgorde ingeschakeld.
- Wanneer de ON-timer ingeschakeld is, start het apparaat eventueel (tot 35 minuten) vóór het eigenlijke geprogrammeerde tijdpunt, om op tijd de gewenste temperatuur te bereiken.
- De timer-functie baseert op de, afstandsbediening ingestelde, uurtijd en wordt, eenmaal geprogrammeerd, dagelijks herhaald. Zie de snelstartgids voor het instellen van de klok.

Opmerking



- Kan worden geactiveerd in alle standen en kan worden uitgeschakeld door de betreffende knop weer in te drukken.

Gebruiksomstandigheden

Gebruik deze airconditioner binnen het volgende temperatuurbereik.

Temperatuur (°C)		Binnen		Buiten	
		DBT	WBT	DBT	WBT
KOELEN	Max.	32	23	43	26
	Min.	16	11	5	-
VERWARMEN	Max.	30	-	24	18
	Min.	16	-	-10	-11

DBT : Droge bolttemperatuur

WBT : Natte bolttemperatuur

Reinigingsinstructies

Voor optimale prestaties moet het apparaat regelmatig gereinigd worden. Wanneer de unit vuil is kan een storing ontstaan en zult u mogelijk foutcode "H99" te zien krijgen. Vraag advies aan een officiële dealer.

- Schakel de voeding uit en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u het apparaat reinigt.
- Raak niet de aluminium vin aan, het scherpe deel kan letsel veroorzaken.
- Gebruik geen benzene, verdunner of schuurpoeder.
- Gebruik alleen zeep (\approx pH7) of milde reinigingsmiddelen voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik geen water dat warmer is dan 40 °C.

Binnenunit

Veeg de unit zachtjes af met een zachte, droge doek.



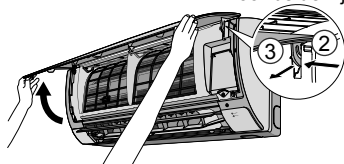
Voorpaneel

Was het voorzichtig af en droog het.

Verwijder het voorpaneel

Voor CS-UZ9SKE, CS-UZ12SKE, CS-PZ9SKE, CS-PZ12SKE:

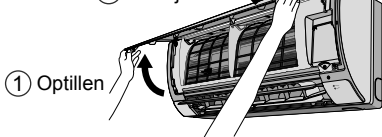
Voor beide zijden



- ① Optillen
- ② Schuif naar links of naar rechts
- ③ Verwijder het paneel

Voor CS-UZ18SKE, CS-PZ18SKE:

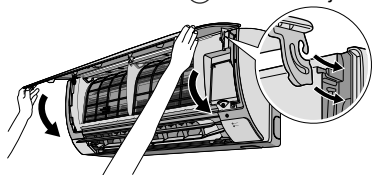
② Verwijderen



- ① Optillen

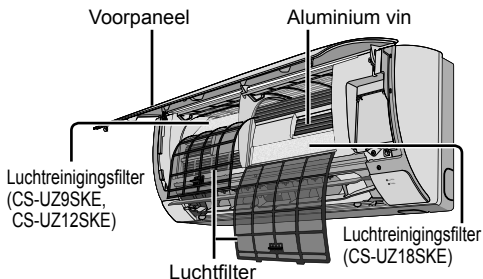
Goed afsluiten

① Aan beide zijden insteken



- ② Sluiten
- ③ Druk op beide zijden van het frontpaneel

Binnenunit



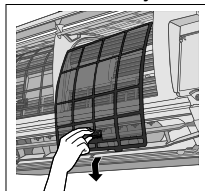
Luchtfilter

Elke 2 weken

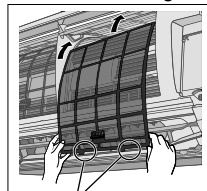
- Was/spoel de filters voorzichtig met water om schade aan het oppervlakte van de filters te voorkomen.
- Droog de filters goed in de schaduw, uit de buurt van vuur of direct zonlicht.
- Vervang beschadigde filters.



Luchtfilter verwijderen



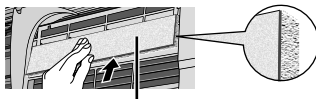
Luchtfilter bevestigen



In het apparaat plaatsen

Luchtreinigingsfilter

- Alleen van toepassing bij CS-UZ9SKE, CS-UZ12SKE en CS-UZ18SKE.
- Het luchtreinigingsfilter mag niet gewassen worden.
- Vervang het filter na elke 2 jaar en vervang beschadigde filters. Onderdeel nr: CZ-SA31P



Luchtreinigingsfilter (Voorbeeld voor CS-UZ18SKE)

Voor seizoensinspectie, nadat het apparaat lang niet in gebruik was

- Controleer de batterijen van de afstandsbediening.
- Controleer de inlaat- en uitlaatopeningen op obstructies.
- Gebruik de AUTO OFF/ON-knop om de modus KOELEN/VERWARMEN te selecteren. Na 15 minuten looptijd is het volgende temperatuurverschil tussen inlaat- en uitlaatlucht normaal:

KOELEN: ≥ 8 °C VERWARMEN: ≥ 14 °C

Bij langdurige inactiviteit

- Schakel de modus VERWARMEN gedurende 2-3 uur in. Dit is een manier om vocht dat is achtergebleven in de interne onderdelen grondig te verwijderen en schimmelgroei te voorkomen.
- Schakel de voeding uit en ontkoppel.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.

Problemen oplossen

De volgende symptomen geven niet een defect aan.

Symptoom	Oorzaak
Er komt damp uit de binneneunit.	• Condensatie door koelproces.
Tijdens werking klinkt er geluid van stromend water.	• Stromend koelmiddel in het apparaat.
De ruimte heeft een vreemde geur.	• Dit is mogelijk een geur van vochtigheid die afkomstig is van de muur, het tapijt, meubels of kleding.
De binnenventilator stopt af en toe wanneer de ventilatorsnelheid is ingesteld op automatisch.	• Zo verdrijft u de omgevingsgeur.
De lucht stroomt zelfs nog verder nadat het bedrijf reeds gestopt is.	• Extractie van de resterende warmte uit de binneneunit (hoogstens 30 seconden).
Het apparaat begint pas na enkele minuten vertraging nadat het opnieuw is opgestart.	• De vertraging dient ter bescherming van de compressor van de unit.
Er komt water/stoom uit de buitenunit.	• In de leidingen vindt condensatie of verdamping plaats.
TIMER-indicator is altijd aan.	• Nadat de timer is ingesteld, worden de instellingen dagelijks uitgevoerd.
POWER-indicator knippert in de stand VERWARMEN zonder toevoer van warme lucht (en jalouzie is gesloten).	• De unit staat in de ontdooiestand (en AIR SWING (Luchtzwenking) is ingesteld op AUTO).
De binnenventilator stopt af en toe tijdens verwarmen.	• Onbedoeld koelen voorkomen.
De POWER-indicator knippert voordat de unit wordt ingeschakeld.	• Dit is een initiële stap tijdens de voorbereiding voor werking wanneer de ON timer is ingeschakeld.
Krakend geluid tijdens bedrijf.	• Temperatuurveranderingen veroorzaken expansie of contractie van het apparaat.
Verkleuring van kunststof onderdelen.	• Verkleuring is afhankelijk van het materiaaltipe van de kunststof onderdelen en wordt versneld bij blootstelling aan warmte, zonlicht, UV-straling of omgevingsfactoren.
Koeling/verwarmingscapaciteit is minder bij de laagste instelling voor de ventilatorsnelheid.	• De lage ventilatorsnelheid geeft prioriteit aan geruisarme werking, dus koeling/verwarmingscapaciteit kan minder zijn (afhankelijk van de omstandigheden). Laat de Ventilatorsnelheid toenemen als u de capaciteit wilt laten toenemen.

Controleer het volgende voordat u een onderhoudsmonteur belt.

Symptoom	Controleer
De stand VERWARMING/KOELEN werkt niet goed.	• Stel de temperatuur correct in. • Sluit alle deuren en ramen. • Maak de filters schoon of vervang ze. • Verwijder elke obstructie bij de lucht in- en uitlaatopeningen.
Luidruchtig tijdens werking.	• Controleer of de unit is geïnstalleerd op een helling. • Sluit het voorpaneel correct.
Afstandsbediening werkt niet. (De display is gedimd of het transmissiesignaal is zwak.)	• Plaats de batterijen correct. • Vervang zwakke batterijen.
Het apparaat werkt niet.	• Controleer of de stroomonderbreker ontkoppeld is. • Controleer of de timers zijn ingesteld.
Het apparaat ontvangt geen signaal van de afstandsbediening.	• Controller, of de ontvanger niet geblokkeerd wordt. • Het een en ander fluorescerend licht kan eventueel de signaalzender storen. Vraag advies aan een officiële dealer.

OMSTANDIGHEDEN WAARIN U HULP MOET INROEPEN

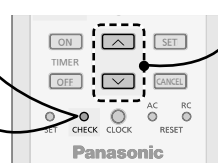
SCHAKEL DE STROOMTOEVOER UIT EN TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT en raadpleeg een bevoegde handelaar, onder de volgende omstandigheden:

- Een abnormaal lawaai tijdens de werking.
- Water of vreemde deeltjes zijn in de afstandsbediening binnengedrongen.
- Er lekt water uit de binneneunit.
- De zekering springt regelmatig uit.
- De stroomdraad wordt onnatuurlijk warm.
- De schakelaars of knoppen werken niet zoals het hoort.

De unit stopt en de TIMER-indicator knippert.

Laat de foutcode verschijnen met behulp van de afstandsbediening.

- 1 Houd de knop 5 seconden ingedrukt
- 2 Houd de knop ingedrukt totdat u een piepton hoorst en noteer de foutcode
- 3 Druk op de knop om de controle te stoppen
- 4 Schakel de eenheid uit en deel de foutcode mee aan de geautoriseerde leverancier



- Bij bepaalde fouten kunt u de unit opnieuw opstarten met beperkte functies, er klinken dan 4 piepgeluiden bij het opstarten.

Vodič za brzi početak

Umetanje baterija

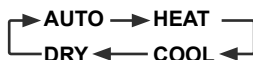
- ① Izvadite stražnju stranu daljinskog upravljača
- ② Umetnite AAA ili R03 baterije (mogu se koristiti ~ 1 godinu)
- ③ Zatvorite poklopac

Postavka sata

- ① Pritisnite CLOCK (SAT)
- ② Postavljanje vremena
- ③ Potvrdi

Osnovno rukovanje

- ① Odaberite željeni način rada




- ② Pokretanje/zaustavljanje rada



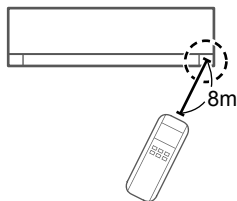
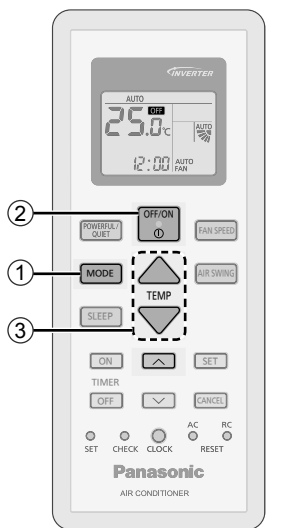
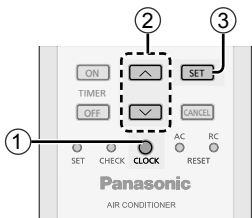
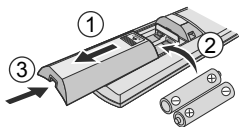
- Pripazite da je indikator u položaju **OFF** (Isključeno) kako biste pokrenuli jedinicu.

- ③ Odaberite željenu temperaturu

- Raspon za odabir: 16 °C ~ 30 °C.
- Rad jedinice unutar preporučenog raspona temperature može uštedjeti energiju.
 - GRIJANJE : 20 °C ~ 24 °C.
 - HLAĐENJE : 26 °C ~ 28 °C.
 - ISUŠIVANJE : 1 °C ~ 2 °C manje od sobne temperature.
- Za tamnjenje ili vraćanje na tvorničke postavke svjetline indikatora jedinice pritisnite i 5 sekundi držite .

- Koristite daljinski upravljač unutar 8 m od prijammnika na unutarnjoj jedinici.

Ilustracije u ovom priručniku su samo u svrhu objašnjenja i mogu se razlikovati od stvarne jedinice. Radi budućih poboljšanja podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.



Sadržaj

Sigurnosne mjere	24-27
Uporaba	28-29
Upute za čišćenje	30
Rješavanje problema	31
Informacije	43

Dodaci

- Daljinsko upravljanje
- AAA ili R03 baterije × 2
- Držač daljinskog upravljača
- Vijci držača daljinskog upravljača × 2

 UPOZORENJE	Ovaj simbol ukazuje na to da ova oprema koristi zapaljivo rashladno sredstvo. Ako dođe do propuštanja rashladnog sredstva, a postoji vanjski izvor paljenja, postoji mogućnost zapaljenja.
 OPREZ	Ovaj simbol ukazuje na to da upute za rad treba pažljivo pročitati.
 OPREZ	Ovaj simbol ukazuje na to da postoje informacije sadržane u uputama za rad i/ili u uputama za montažu.

Sigurnosne mjere

Molimo vas da zadovoljite sljedeće kako biste spriječili osobne ozljede, ozljede drugih osoba ili oštećenje imovine:

Nepravilan rad zbog nepridržavanja uputa može dovesti do ozbiljne ozljede ili štete koje su klasificirane u nastavku:



Ovaj je uređaj napunjen sredstvom R32 (blago zapaljivo rashladno sredstvo). Ako dođe do propuštanja rashladnog sredstva izloženog vanjskom izvoru paljenja, postoji opasnost od požara.



UPOZORENJE

Ovaj znak upozorava na moguću smrt ili ozbiljne ozljede.



OPREZ

Ovaj znak upozorava na ozljede ili oštećenje vlasništva.

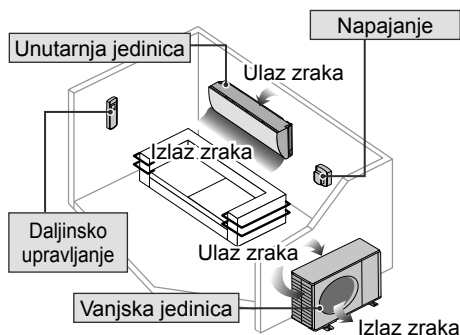
Upute kojih se treba pridržavati klasificirane su sljedećim simbolima:



Ovaj simbol naznačuje radnju koja je ZABRANJENA.



Ovi simboli naznačuju radnje koje su OBVEZNE.



UPOZORENJE

Unutarnja jedinica i vanjska jedinica



Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca mlađa od 8 godina i više, te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom i znanjem osim ako nisu bez nadzora ili rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s ovim uređajem. Čišćenje i održavanje koje izvodi korisnik ne smiju vršiti djeca bez nadzora.

Uređaj treba instalirati i/ili koristiti u sobi površine poda preko A_{\min} (m^2) i uvijek ga držati dalje od izvora zapaljenja, poput vrućine /iskrenja/otvorenog plamena ili opasnih područja poput plinskih uređaja, plinskih kuhala, mrežnih sustava za opskrbu plinom ili električnih uređaja za kuhanje itd. (Pogledajte Tablicu A Tablice s uputama za instaliranje za A_{\min} (m^2))

Imajte na umu da rashladno sredstvo ne mora imati miris, stoga je preporučeno postaviti detektore zapaljivih rashladnih sredstava koji rade i mogu upozoriti na propuštanje.

Molimo vas da se obratite ovlaštenom dobavljaču ili stručnjaku za čišćenje unutarnjih dijelova, popravak, ugradnju, uklanjanje i ponovnu ugradnju jedinice. Nepravilna ugradnja i rukovanje dovode do curenja, električnog udara ili požara.

Za uporabu specificiranog tipa rashladnog sredstva obratite se ovlaštenom distributeru ili specijalistu. Uporaba rashladnog sredstva drugog tipa može uzrokovati oštećenje proizvoda, eksploziju, ozljedu itd.



Za odmrzavanje ili čišćenje upotrijebite samo sredstva koja preporučuje proizvođač. Sve neprikladne metode ili nekompatibilni materijali mogu prouzročiti oštećenja proizvoda, prsnuće ili ozbiljne ozljede.

Ne bušite niti palite jer je uređaj pod tlakom. Ne izlažite uređaj vrućini, plamenu, iskrama ili ostalim izvorima paljenja. U suprotnom bi moglo doći do eksplozije i ozbiljnih ozljeda ili smrti.

Jedinicu nemojte ugrađivati u potencijalno eksplozivnoj ili zapaljivoj atmosferi. Nepoštivanje ove upute može dovesti do požara.

Ne stavljajte prste ili druge predmete u unutarnju ili vanjsku jedinicu klimatizacijskog uređaja, rotirajući dijelovi mogu dovesti do ozljeda.



Ne dodirujte vanjsku jedinicu tijekom sijevanja, to može dovesti do električnog udara.

Ne izlažite se izravno hladnom zraku za dulje vremensko razdoblje kako biste izbjegli prekomjerno hlađenje.

Nemojte sjesti ili stati na jedinicu, slučajno možete pasti.



Daljinsko upravljanje



Nemojte dozvoliti novorođenčadi i maloj djeci da se igraju s daljinskim upravljačem kako biste ih spriječili da slučajno ne progutaju baterije.

Napajanje



Nemojte koristiti modificirani kabel, spajani kabel, produžni kabel ili nespecificirani kabel kako biste spriječili pregrijavanje i požar.



Za sprječavanje pregrijavanja, požara ili električnog udara:

- Nemojte dijeliti istu utičnicu za napajanje s drugom opremom.
- Nemojte rukovati s vlažnim rukama.
- Nemojte presavijati kabel za napajanje.
- Nemojte pokretati ili zaustavljati jedinicu na način da umetnete ili izvucete utikač za napajanje.



Ako je kabel za napajanje oštećen mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni agent ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.

Izričito preporučujemo da bude ugrađen s prekidačem dozemnog spoja (eng. - Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB)) ili FID sklopkom (eng.- Residual Current Device (RCD uređaj)) za sprječavanje električnog udara ili požara.

Za sprječavanje pregrijavanja, požara ili električnog udara:

- Pravilno umetnite prekidač.
- Prašinu na utikaču za napajanje treba povremeno obrisati sa suhom krpom.

Prestanite koristiti jedinicu kad dođe do neke nepravilnosti/kvara i isključite utikač ili isključite sklopku za napajanje i prekidač.

(Opasnost od dima/vatre/električnog udara) Primjeri nepravilnosti/kvara

- ELCB često iskače.
 - Zamijetili ste dim od izgaranja.
 - Zamijetili ste abnormalan zvuk ili vibracije jedinice.
 - Curenje vode iz unutarnje jedinice.
 - Kabel za napajanje ili utikač postaje neobičajeno vruć.
 - Brzina ventilatora ne može se kontrolirati.
 - Jedinica odmah prestaje s radom čak iako je uključena za rad.
 - Ventilator se ne zaustavlja iako je rad zaustavljen.
- Odmah se obratite svom lokalnom dobavljaču radi održavanja/popravka.



Ova oprema mora biti uzemljena kako bi se spriječio električni udar ili požar.

Sigurnosne mjere



Spriječite električni udar tako da isključite napajanje i utikač:

- prije čišćenja i servisiranja,
- kad uređaj duže ne koristite
- tijekom neuobičajeno jakog sijevanja.



Mjere opreza za korištenje rashladnog sredstva R32

Obratite posebnu pozornost na sljedeće stavke tijekom uporabe uređaja i kad koristite različita rashladna sredstva.



Budući da je radni tlak viši od onoga kod modela s rashladnim sredstvom R22, neke od cijevi i instalacija te neki servisni alati su posebni.

Pogotovo, kada mijenjate model rashladnog sredstva R22 s novim modelom rashladnog sredstva R32, uvijek zamijenite konvencionalne cijevi i konusne matice s cijevima i konusnim maticama za R32 i R410A na strani vanjske jedinice.

Za R32 i R410A, može se koristiti ista konusna matica na strani vanjske jedinice i cijevi.

Modeli koji koriste rashladna sredstva R32 i R410A imaju različit promjer navoja priključka za punjenje kako bi se spriječilo pogrešno punjenje s rashladnim sredstvom R22 i radi sigurnosti. Stoga, provjerite unaprijed. [Promjer navoja priključka za punjenje za R32 i R410A je 12,7 mm (1/2 inča).]

Budite oprezniji nego s R22, tako da strana tijela (ulje, voda itd.) ne uđu u cijevi.

Također, kad pohranjujete cijevi, čvrsto zabrtvite otvor stezanjem, zapušanjem itd. (Rukovanje s R32 slično je s R410A.)

Ovaj uređaj mora biti pohranjen u dobro provjetrenom prostoru.

Ovaj uređaj mora biti pohranjen u prostoriji bez stalnog djelovanja otvorenog plamena i izvora zapaljenja.

Ovaj uređaj mora biti pohranjen na način da se spriječi pojava mehaničkih oštećenja.



OPREZ

Unutarnja jedinica i vanjska jedinica



Nemojte prati unutarnju jedinicu s vodom, benzinom, razrjeđivačem ili jastučićem za ribanje kako biste izbjegli oštećenje ili koroziju jedinice.

Nemojte koristiti za očuvanje precizne opreme, hrane, životinja, biljki, umjetnina i drugih predmeta. To može ugroziti kvalitetu, itd.

Nemojte koristiti nikakvu zapaljivu opremu ispred otvora za zrak kako biste izbjegli prijenos požara.

Nemojte izlagati biljke ili kućne ljubimce izravno strujanju zraka kako biste izbjegli ozljede, itd.

Nemojte dodirivati ​​oštre aluminijske lamele, oštri dijelovi mogu uzrokovati ozljede.



Nemojte ON (Uključeno) unutarnju jedinicu kad nanosite vosak na pod. Nakon nanošenja voska, prije rada s jedinicom pravilno prozračite prostoriju.

Nemojte ugrađivati ​​jedinicu u uljnim i dimnim područjima kako biste spriječili oštećenje jedinice.

Nemojte rastavljati jedinicu radi čišćenja kako biste izbjegli ozljede.

Nemojte stajati na nestabilnoj površini kad čistite jedinicu kako biste izbjegli ozljede.

Nemojte postavljati vazuu ili spremnik s vodom na jedinicu. Voda može doprijeti u unutrašnjost jedinice i oštetiti izolaciju. Ovo može uzrokovati električni udar.

Nemojte otvarati prozor ili vrata dugo vrijeme tijekom rada; to može dovesti do neučinkovitog korištenja energije i nelagodne promjene temperature.



Spriječite curenje vode tako što ćete osigurati da je cijev za odvod:

- pravilno priključena
- udaljena od slivnika i spremnika
- nije uronjena u vodu

Nakon duljeg razdoblja korištenja ili korištenja s nekom zapaljivom opremom, redovito prozračite prostoriju.

Nakon duljeg razdoblja korištenja provjerite da ugradbena rešetka nije istrošena kako biste spriječili da jedinica padne.

Daljinsko upravljanje



Nemojte koristiti baterije koje se mogu ponovno napuniti (Ni-Cd). One mogu oštetiti daljinski upravljač.



Za sprječavanje kvara ili oštećenja daljinskog upravljača:

- Uklonite baterije ako se jedinica neće koristiti za dulje vremensko razdoblje.
- Nove baterije iste vrste moraju se umetnuti sljedeći utvrđeni polaritet.

Napajanje



Radi sprečavanja električnog udara nemojte povlačiti kabel kako biste isključili utikač.

Uporaba

POWERFUL / QUIET

Za prebacivanje između načina rada snažno i tiho

POWERFUL → QUIET → NORMAL

POWERFUL: Za brzo dostizanje temperature

- Ovaj rad automatski se zaustavlja nakon 20 minuta.

QUIET: Za užitek tihog rada

- Ovaj postupak smanjuje buku strujanja zraka.

MODE

Za odabir načina rada

Način rada AUTOMATSKI - radi praktičnosti

- Tijekom postupka odabira načina rada treperi indikator napajanja.
- Jedinica odabire način rada svakih 10 minuta prema postavci temperature i temperaturi prostorije.

Način rada GRIJANJE - za uživanje u toplom zraku

- Jedinici treba nešto vremena za zagrijavanje. Tijekom ove radnje treperi indikator napajanja.

Način rada HLAĐENJE - za uživanje u hladnom zraku

- Radi smanjenja potrošnje energije tijekom načina rada HLAĐENJE, koristite zastore kako biste prikriili sunčevo svjetlo i vanjsku toplinu.

Način rada ISUŠIVANJE - za odvlaživanje okoliša

- Jedinica radi pri maloj brzini ventilatora kako bi omogućila lagano hlađenje.

SLEEP

Za veću udobnost tijekom spavanja

SLEEP → 0.5h → 1.0h → 2.0h → 3.0h → 4.0h → 5.0h → 6.0h (Poništi) ← 9.0h ← 8.0h ← 7.0h ← 6.0h ←

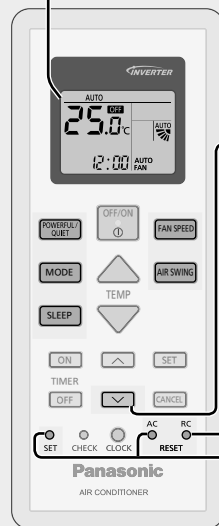
- Ovaj način rada omogućava ugodno okruženje tijekom spavanja. Prilikom uključivanja će automatski prilagoditi slijed temperature tijekom spavanja.
- Indikator unutarnje jedinice bit će zatamnjen kada se aktivira ovaj način rada. To se ne primjenjuje ako je zatamnjen indikator.
- Ovaj način rada uključuje tajmer za isključivanje (0.5, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ili 9 sati).
- Može se postaviti s jednim i dva tajmera. Kada se koristi uz tajmer za isključivanje, stanje mirovanja ima prioritet.
- Može se isključiti pritiskom na odgovarajući gumb dok ne dostigne vrijednost 0.0h.



Prijemnik daljinskog upravljača i indikator

- POWER (Zeleno)
- TIMER (Narančasto)

Prikaz daljinskog upravljača

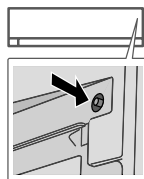


Za prikaz postavke temperature u °C ili °F pritisnite i držite približno 10 sekundi.

Pritisnite za vraćanje na zadane postavke daljinskog upravljanja.

Ne koristi se u normalnom radu.

Gumb za Auto OFF/ON (Automatsko isključivanje/uključivanje)



Koristite kad je daljinski upravljač izgubljen ili je došlo do kvara. Podignite prednju ploču:

- Za korištenje u načinu rada AUTOMATSKI pritisnite gumb jedanput.
- Za korištenje u načinu rada HLAĐENJE pritisnite i držite gumb dok ne čujete 1 zvučni signal, a zatim pustite gumb.
- Za korištenje u načinu rada GRIJANJE pritisnite i držite gumb dok ne čujete 1 zvučni signal, a zatim pustite gumb. I ponovno pritisnite dok se ne oglase 2 zvučna signala, potom otpustite.
- Ponovno pritisnite gumb za isključivanje.

FAN SPEED Za odabir brzine ventilatora

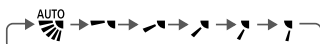
(Prikaz daljinskog upravljača)



- Za AUTOMATSKI, brzina unutarnjeg ventilatora automatski je podešena prema načinu rada.
- Kako biste imali prioritet rada s niskom bukom, odaberite najnižu brzinu ventilatora (■).

AIR SWING Za podešavanje okomitog smjera strujanja zraka

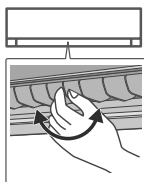
(Prikaz daljinskog upravljača)



- Održava prostoriju ventiliranom.
- U načinu rada HLAĐENJE/ISUŠIVANJE, ako je postavljeno na AUTOMATSKI, krilce se automatski zakreće gore/dolje.
- Ne namještajte krilca rukom.

Za podešavanje vodoravnog smjera strujanja zraka

- Ručno podesivo.

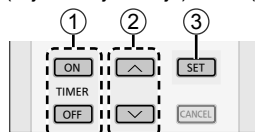


Komanda automatskog restartiranja

- Ako se napajanje nastavi i nakon nestanka struje, radnja će se automatski restartirati nakon nekog vremena u prethodnom režimu rada i smjeru strujanja zraka.
- Ova komanda se ne može primjeniti kada je postavljen TIMER.

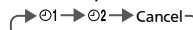
Za postavljanje tajmera

Za ON (Uključivanje) ili OFF (Isključivanje) jedinice u različito prethodno postavljeno vrijeme na raspolaganju su 2 postavljanja tajmera za ON (Tajmer uključivanja) i OFF (Tajmer isključivanja).



① Odabir ON (Uključeno) ili OFF (Isključeno) tajmera

- Svakim pritiskom:



Primjer:
Isključivanje u
22:00



② Postavljanje vremena



③ Potvrdi



- Za poništavanje ON (Uključeno) ili OFF (Isključeno) tajmera pritisnite **ON** ili **OFF** za odabir odgovarajućeg ① ili ② te potom pritisnite **CANCEL**.
- Ako je tajmer ručno otkazan ili zbog nestanka napajanja, tajmer možete ponovno vratiti na način da pritisnete **ON** ili **OFF** za odabir odgovarajućeg ① ili ② te potom pritisnite **SET**.
- Nadolazeća postavka tajmera bit će prikazana i aktivirat će se u nizu.
- Kad je postavljen ON tajmer (Tajmer uključivanja), jedinica se može pokrenuti prije (do 35 minuta) trenutno postavljenog vremena kako biste na vrijeme dostigli željenu temperaturu.
- Rad tajmera temelji se na postavci sata u daljinskom upravljaču i ponavljanju dnevnog postavljanja. Za postavku sata pogledajte Vodič za brzi početak.

Napomena



- Može se aktivirati u svim načinima rada i može se poništiti tako da se ponovno pritisne odgovarajući gumb.

Radni uvjeti

Ovaj klimatizacijski uređaj koristite pod sljedećim rasponom temperatura.

Temperatura (°C)		Unutarnja		Vanjska	
		DBT	WBT	DBT	WBT
HLAĐENJE	Maks.	32	23	43	26
	Min.	16	11	5	-
GRIJANJE	Maks.	30	-	24	18
	Min.	16	-	-10	-11

DBT : Temperatura suhog termometra

WBT : Temperatura mokrog termometra

Upute za čišćenje

Kako biste osigurali optimalnu učinkovitost jedinice, čišćenje treba izvršavati u redovnim intervalima. Prljava jedinica dovodi do kvara i može vam se prikazati kôd pogreške »H99«. Molimo vas da se obratite ovlaštenom dobavljaču.

- Prije čišćenja isključite napajanje i izvucite utikač.
- Nemojte dodirivati oštre aluminijske lamele, oštri dijelovi mogu uzrokovati ozljede.
- Nemojte koristiti benzin, razrjeđivač ili jastučiće za ribanje.
- Koristite samo sapun (≈ pH7) ili neutralni kućanski deterdžent.
- Nemojte koristiti vodu topliju od 40 °C.

Unutarnja jedinica

Lagano obrišite s mekom, suhom krpom.



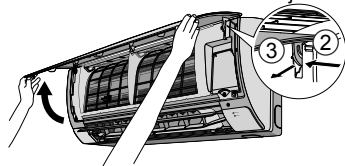
Prednja ploča

Lagano operite i osušite.

Uklonite prednju ploču

Za CS-UZ9SKE, CS-UZ12SKE, CS-PZ9SKE, CS-PZ12SKE:

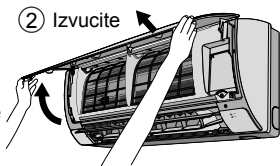
Za obje strane



- ① Podignite
- ② Gurnite ulijevo ili udesno
- ③ Izvucite ploču

Za CS-UZ18SKE, CS-PZ18SKE:

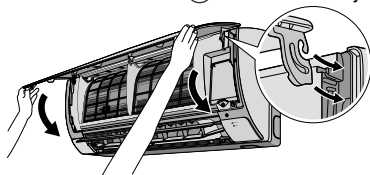
② Izvucite



- ① Podignite

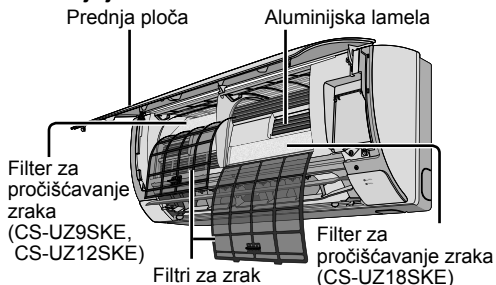
Čvrsto zatvorite

① Umetnite na obje strane



- ② Zatvorite
- ③ Pritisnite oba kraja prednje ploče

Unutarnja jedinica



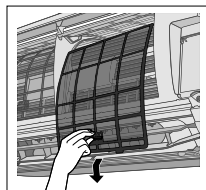
Filteri za zrak

Svaka 2 tjedna

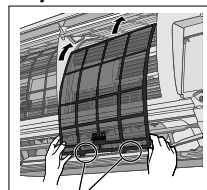
- Lagano operite/isperite filtre s vodom kako biste izbjegli oštećenje na površini filtra.
- Temeljito osušite filtre u sjeni, dalje od vatre ili izravnog sunčevog svjetla.
- Zamijenite sve oštećene filtre.



Uklonite filter za zrak



Priključite filter za zrak



Umetnite u jedinicu

Filter za pročišćavanje zraka

- Važi samo za CS-UZ9SKE, CS-UZ12SKE, CS-UZ18SKE.
- Ne perite filter za pročišćavanje zraka.
- Zamijenite filter svakih 2 godina ili zamijenite svaki oštećeni filter. Broj dijela.: CZ-SA31P



Filter za pročišćavanje zraka (Primjer za CS-UZ18SKE)

Za sezonsku provjeru nakon duljeg razdoblja nekorisćenja

- Provjerite baterije daljinskog upravljača.
- Nema začepljenja na ventilacijskom ulazu zraka ili izlazu zraka.
- Za odabir načina rada HLAĐENJE/GRIJANJE koristite gumb Auto OFF/ON (Automatsko Uključivanje/ isključivanje). Nakon 15 minuta rada normalno je da imate sljedeće razlike temperature između ventilacijskih ulaza zraka i izlaza zraka:

HLAĐENJE: ≥ 8 °C GRIJANJE: ≥ 14 °C

Za dulje razdoblje nekorisćenja

- Uključite način rada GRIJANJE za 2~3 sata za temeljito uklanjanje vlage koja je preostala u unutarnjim dijelovima kako biste spriječili nastajanje plijesni.
- Isključite napajanje i izvucite utikač.
- Uklonite baterije daljinskog upravljača.

Rješavanje problema

Sljedeći simptomi ne naznačuju kvar.

Simptom	Uzrok
Izlazi maglica iz unutarnje jedinice.	• Efekt kondenzacije uslijed postupka hlađenja.
Zvuk protoka vode tijekom rada.	• Rashladno sredstvo teče unutar jedinice.
Prostorija ima čudan miris.	• Ovo može biti zbog mirisa vlage koju ispušta zid, tepih, namještaj ili odjeća.
Vanjski ventilator povremeno se zaustavlja tijekom postavke automatske brzine ventilatora.	• Ovo pomaže ukloniti okolne mirise.
Strujanje zraka se nastavlja čak i nakon što je rad zaustavljen.	• Izdvajanje preostale topline iz unutarnje jedinice (maksimalno 30 sekundi).
Rad je odgođen nekoliko minuta nakon ponovnog pokretanja.	• Odgoda je zaštita kompresora jedinice.
Vanjska jedinica ispušta vodu/paru.	• Dolazi do kondenzacije ili isparavanja na cijevima.
Pokazivač TIMER (Vremenska sklopka) stalno je uključen.	• Postavka tajmera ponavlja dnevno postavljanje.
Tijekom načina rada HEAT (Grijanje) treperi indikator POWER (Napajanje) bez dovoda toplog zraka (kričice je zatvoreno).	• Jedinica je u načinu rada odmrzavanja (i AIR SWING (Strujanje zraka) je postavljeno na AUTO (Automatski)).
Unutarnji ventilator povremeno se zaustavlja tijekom grijanja.	• Za izbjegavanje nenamjernog efekta hlađenja.
Pokazivač POWER (Napajanje) treperi prije nego što je jedinica uključena.	• Ovo je početni korak u pripremi za rad kad je postavljen ON tajmer (Tajmer uključivanja).
Zvuk pucketanja tijekom rada.	• Promjene temperature uzrokuju širenje/skupljanje jedinice.
Promjena boje nekih plastičnih dijelova.	• Promjena boje podložna je vrstama materijala koji se koriste u plastičnim dijelovima, a ubrzava se kada se dio izlaže toplini, sunčevoj svjetlosti, ultraljubičastoj svjetlosti ili faktoru okoliša.
Učin hlađenja/grijanja smanjen je tijekom postavke najniže brzine ventilatora.	• Niska brzina ventilatora je prioritet rada s nikom bukom, stoga učin hlađenja/grijanja može biti smanjen (ovisno o uvjetima). Povećajte brzinu za povećanje učina.

Prije poziva za servisiranje provjerite sljedeće.

Simptom	Provjera
Rad u načinu HEAT/COOL (Grijanje/Hlađenje) ne radi učinkovito.	• Postavite točnu temperaturu. • Zatvorite sva vrata i prozore. • Očistite ili zamijenite filtre. • Očistite sva začepljenja na ventilacijskom ulazu zraka ili izlazu zraka.
Buka tijekom rada.	• Provjerite je li jedinica ugrađena na koso. • Pravilno zatvorite prednju ploču.
Daljinski upravljač ne radi. (Zaslon je taman ili je signal prijena preslab.)	• Pravilno umetnite baterije. • Zamijenite slabe baterije.
Jedinica ne radi.	• Provjerite je li iskočio prekidač strujnog kruga. • Provjerite jesu li postavljeni tajmeri.
Jedinica ne prima signal s daljinskog upravljača.	• Provjerite da prijamnik nije zapriječen u prijemu. • Određena fluorescentna svjetla mogu se umiješati sa signalom predajnika. Molimo vas da se obratite ovlaštenom dobavljaču.

KRITERIJ ZA NEPOZIVANJE SERVISA

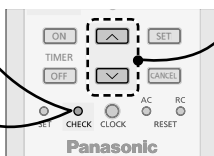
ISKLUČITE NAPAJANJE I IZVADITE UTIKAČ, te potom vas molimo da se pod sljedećim uvjetima obratite ovlaštenom dobavljaču:

- Abnormalna buka tijekom rada.
- Voda/strane čestice su ušle u daljinski upravljač.
- Curenje vode iz unutarnje jedinice.
- Prekidač strujnog kruga učestalo se uključuje.
- Kabel za napajanje postaje neprirodno topao.
- Prekidači ili gumbi ne funkcioniraju pravilno.

Jedinica se zaustavlja i treperi pokazivač TIMER (VREMENSKA SKLOPKA).

Koristite daljinski upravljač za dohvaćanje koda pogreške.

- 1 Pritisnite za 5 sekundi
- 2 Pritisnite sve dok se ne oglasi zvučni signal, te potom zapišite kod pogreške
- 3 Za prekid provjere pritisnite za 5 sekundi
- 4 Isključite jedinicu i pokažite kod pogreške ovlaštenom zastupniku



- Za određene pogreške možete ponovno pokrenuti jedinicu za ograničeni rad s 4 zvučna signala tijekom pokretanja rada.

Hızlı kılavuz

Pillerin yerleştirilmesi

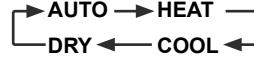
- ① Uzaktan kumanda arka kapağını çekerek çıkarınız
- ② AAA veya R03 piller koyun.
(~ 1 yıl kullanılabilir)
- ③ Kapağı kapatın

Saat ayarı

- ① CLOCK tuşuna basın
- ② Zamanı ayarlayınız
- ③ Onaylayın

Temel İşlevler

- ① Arzu edilen modu seçin




- ② Çalışmayı başlatın/durdurun



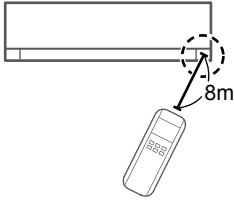
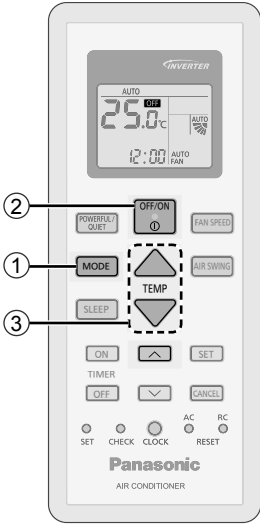
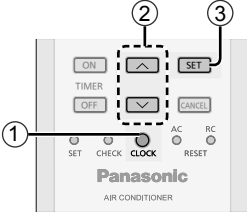
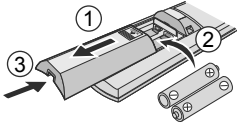
- Lütfen üniteyi başlatmak için **OFF** göstergesinin ekranda olmasına dikkat edin.

- ③ Arzu edilen sıcaklığı seçin

- Seçim aralığı : 16 °C ~ 30 °C.
- KliKlimanın tavsiye edilen sıcaklık aralığında çalıştırılması enerji tasarrufu yapılmasını sağlayabilir.
ISITMA : 20 °C ~ 24 °C.
SOĞUTMA : 26 °C ~ 28 °C.
NEM ALMA : oda sıcaklığının 1 °C ~ 2 °C altı.

- Göstergenin parlaklığını artırmak veya azaltmak için  tuşuna 5 saniye basılı tutun.
- Uzaktan kumandayı iç ünite üzerindeki alıcıdan 8 m. mesafe içerisinde kullanın.

Bu kılavuzda kullanılan çizimler yalnızca bilgi verme amaçlıdır ve gerçek ürünlerden farklılık gösterebilir. Geliştirme faaliyetleri çerçevesinde ürün özellikleri önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.



İçindekiler

Güvenlik önlemleri	34-37
Kullanım	38-39
Temizlik talimatları	40
Sorun giderme	41
Bilgi	43

Aksesuarlar

- Uzaktan kumanda
- AAA veya R03 pil × 2
- Uzaktan Kumanda Tutucu
- Uzaktan Kumanda Tutucu Vidası × 2



UYARI

Bu sembol, bu ekipmanın yanıcı bir soğutucu kullandığını gösterir. Soğutucu sızıntısı olursa harici bir ateşleme kaynağıyla birlikte yanma olasılığı vardır.



DİKKAT

Bu sembol, Kullanım Talimatlarının dikkatli şekilde okunması gerektiğini gösterir.





DİKKAT


Bu sembol, Kullanım Talimatları ve/veya Kurulum Talimatlarına dahil edilen bilgiler olduğunu gösterir.

Güvenlik önlemleri


Yaralanma ve maddi hasarları önlemek için aşağıdaki uyarıları dikkate alınız: Talimatlara uygun olmayan kullanım sonucu oluşabilecek yaralanma ve hasarların ciddiyeti aşağıdaki gibi sınıflandırılmıştır.

 Bu aygıt R32 (hafif yanıcı soğutucu) ile doldurulmuştur. Soğutucu sızıntısı olursa ve harici bir ateşleme kaynağına maruz kalırsa yangın riski vardır.

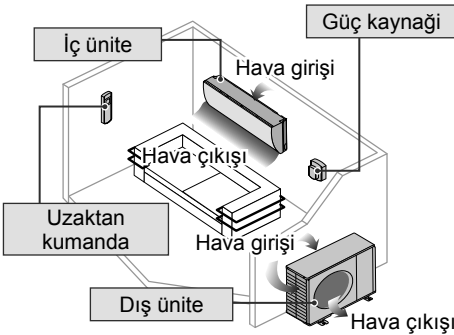
 **UYARI** Bu işaret ölüm veya ciddi yaralanma uyarısıdır.

 **DİKKAT** Bu işaret yaralanma veya maddi hasar uyarısıdır.

Uyulması gereken talimatlar aşağıdaki semboller ile sınıflandırılmıştır.

 Bu işaret **YASAK** olan işlemleri gösterir.

    Bu semboller **ZORUNLU** işlemleri gösterir.



UYARI

İç ünite ve dış ünite



Bu ürün 8 yaşında ve daha büyük çocuklar ve sınırlı fiziksel veya mental yeterliliği olan, bilgi ve tecrübe eksikliği olan kişiler tarafından gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili talimatların verilmesi ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda kullanılabilirler. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim altında olmadan çocuklar tarafından yapılamaz.

Aygıt, A_{min} (m^2)'den daha büyük bir odada kurulmalı ve/veya çalıştırılmalı, ateş kaynaklarından ısı/kıvılcım/açık alev veya gazlı aygıtlar, gazlı yemek pişirme, ağ şeklinde gaz besleme sistemleri veya elektrikli soğutma aygıtı vb. gibi tehlikeli bölgelerden uzak tutulmalıdır (A_{min} (m^2) için Bkz. Kurulum talimatları, Tablo A)

Soğutucunun koku içermediğine dikkat edin, uygun yanıcı soğutucu gaz detektörlerinin bulunduğu, çalışır durumda olduğundan ve sızıntıyı uyarabileceğinden emin olunması şiddetle önerilir.

Ürün içerisindeki parçaların temizliği, ürünün tamiri, sökülmesi ve yeniden kurulması için yetkili satıcınıza veya bir uzmana danışınız. Uygun olmayan kurulum ve onarım, kaçak, elektrik çarpması veya yangına sebep olur.

Ürününüzde kullanılan soğutucu tipi için yetkili satıcınız veya bir uzmana danışın. Farklı bir soğutucu kullanılması ürünün hasar görmesine patlamasına ve yaralanmalara yol açabilir.



Buz çözme işlemini hızlandırmak veya temizlemek için üreticinin önerdiğinin dışında araç kullanmayın. Uygun olmayan yöntem veya uyumsuz malzeme ürün hasarına, patlamaya ve ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Aygıt basınç altındayken delme veya yakma işlemi yapmayın. Aygıtı ısıya, ateşe, kıvılcıma veya diğer ateşleme kaynaklarına maruz bırakmayın. Aksi takdirde patlayabilir ve yaralanma ya da ölüme neden olabilir.

Ürünü potansiyel olarak patlayıcı ve alev alıcı atmosferi olan yerlere kurmayınız. Aksi durum yangına sebebiyet verebilir.

Parmağınızı yada başka objeleri klimanın iç ve dış ünitelerine sokmayınız. Dönen parçalar yaralanmalara yol açabilir.



Yıldırım esnasında dış üniteye dokunmayınız. Elektrik çarpmasına neden olabilir.

Kendinizi uzun süre direkt soğuk havaya maruz bırakmayınız.

Ürünün üzerine oturmayınız ve basmayınız. Kazara düşmenize sebep olabilir.



Uzaktan Kumanda



Bebeklerin ve küçük çocukların kazara pilleri yutmasını engellemek için uzaktan kumanda ile oynamalarına izin vermemeyiniz.

Güç kaynağı



Aşırı ısınma ve yangınları önlemek için ekli kablo, uzatma kablosu veya teknik özellikleri uygun olmayan başka kablolar kullanmayınız.



Aşırı ısınma, yangın ve elektrik çarpmasının önlenmesi için :

- Diğer ekipmanlarla ortak elektrik şebeke çıkışı kullanmayınız.
- Islak ellerle kullanmayınız.
- Şebeke kablosunu aşırı bükmemeyiniz.
- Ürünün açığı kapamasını ürünün fişini söküp takarak yapmayınız.



Güç kablosu hasarlanmış ise oluşabilecek zararların önlenmesi için mutlaka üretici, yetkili servis veya başka bir kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir.

Elektrik çarpması ve yangınların önlenmesi için Toprak Kaçağı Devre Kesici (ELCB) veya Kaçak Akım Koruma Rölesi (RCD) kullanılması tavsiye edilir.

Aşırı ısınma, yangın ve elektrik çarpmasının önlenmesi için :

- Fişi düzgün takınız.
- Fiş üzerindeki tozlar kuru bir bezle periyodik olarak silinmelidir.

Herhangi bir anormallik/arıza görüldüğünde ürünü durdurup fişini çekiniz veya sigortasını kapatınız. (Duman/yangın/elektrik çarpması riski)

- Anormallik/arıza örnekleri
- Toprak Kaçağı Devre Kesicisinin (ELCB) sık sık atması.
 - Yanık kokusu alınması.
 - Anormal ses ve titreşim görülmesi.
 - İç ünitenin su akıtması.
 - Şebeke kablosunun veya fişin anormal olarak ısınması.
 - Fan hızının kontrol edilememesi.
 - Ürünün açıldıktan hemen sonra durması.
 - Çalışma durduğunda dahi fanın durmaması.
- Onarım/bakım için derhal yetkili satıcınızla iletişime geçiniz.



Elektrik çarpması ve yangınların önlenmesi için bu cihaz mutlaka topraklanmalıdır.

Güvenlik önlemleri



Elektrik çarpmasının önlenmesi için aşağıdaki durumlarda güç kaynağının bağlantısı kesilmelidir.:



- Temizlik ve servis öncesinde,
- Uzun süreli kullanılmama durumunda
- Çok yüksek yıldırım aktivitesinin olduğu durumlarda

R32 Soğutucusu kullanımı, önlemler

Aygıtları kullanırken ve farklı soğutucularla çalışırken aşağıdaki noktalara özellikle dikkat edilmelidir.



Çalışma basınçları R22 soğutucu modellerinden daha yüksek olduğu için, boru tesisatının bazı kısımları, kurulum ve bakım araçları özeldir. Özellikle, R22 soğutucu yeni R32 ile değiştirilirken, dış ünite tarafındaki eski boru tesisatı, havşalı somunlar daima, R32 ve R410A boru tesisatı ve havşalı somunları ile değiştirilmelidir. R32 ve R410A için, dış ünite tarafında aynı havşalı somun ve boru kullanılabilir.

R32 ve R410A soğutucu kullanan modellerin dolum çıkışları, güvenlik nedeniyle, hatalı R22 soğutucu doldurulmasını önlemek amacıyla farklı dış çapına sahiptir. Bu yüzden, önceden kontrol etmeyi unutmayın. [R32 ve R410A dolum çıkışı dış çapı 12,7 mm'dir. (1/2 inç)]

Yabancı maddelerin (yağ, su, vb.) boru tesisatına girmemesi için R22'den daha dikkatli olunmalıdır. Ayrıca, boru tesisatı saklanırken, çıkışlar ezilerek, bantlanarak vb. önlem alınmalıdır (R32 işlemleri R410A gibidir)

Bu aygıt iyi havalandırılmış bir alanda saklanmalıdır.

Aygıtın saklandığı bölümde, sürekli çalışan açık alev ve kıvılcım kaynağı bulunmamalıdır.

Aygıt, mekanik hasarları önleyecek şekilde saklanmalıdır.



DİKKAT

İç ünite ve dış ünite



İç ünite hasar ve korozyonun önlenmesi için cihazı su, benzen, tiner veya ovma tozları ile yıkamayınız.

Hassas cihazlar, yiyecek, hayvanlar, bitkiler sanat eserleri ve diğer nesnelere korunması için kullanmayınız. Bu durum kalitelerinin bozulmasına v.s. yol açabilir.

Alevin yayılmasını önlemek için hava çıkışının önünde yanıcı bir cihaz kullanmayınız.

Bitkileri ve hayvanları direk hava akışına maruz bırakmayınız.

Keskin alüminyum finlere dokunmayınız, yaralanmalara neden olabilir.



Odada cilalama işlemi yapılırken iç üniteyi çalıştırmayınız. İşlem bittikten sonra iç üniteyi çalıştırmadan önce odayı iyice havalandırınız.

Ürünü, olası hasarları önlemek için yağlı ve dumanlı yerlere kurmayınız.

Yaralanmaları önlemek için temizlik amaçlı olarak ürünü sökmeyiniz.

İç üniteyi temizlerken dengesiz bir zemine basmayınız.

Ürünün üzerine su kabı veya vazo koymayınız. Ürünün içine su kaçabilir ve izolasyonu azaltarak elektrik çarpmalarına neden olabilir.

Verimsiz güç kullanımına ve rahatsız edici sıcaklık değişimlerine neden olacağı için, çalışma sırasında pencere veya kapı uzun süreli açılmamalıdır.



Su sızıntısı olmaması için tahliye hortumu:

- Sıkıca bağlanmalı
- Oluklar, kanallar temiz tutulmalı
- Suyu batırılmamalı

Uzun süreli kullanımdan veya alevli bir cihazla çalıştıktan sonra odayı iyice havalandırınız.

Uzun bir kullanım süresinden sonra, ürünün düşmesini önlemek için montaj askısının bozulmadığını kontrol ediniz.

Uzaktan kumanda



Şarj edilebilir (Ni-Cd) piller kullanmayın. Uzaktan kumandaya zarar verebilir.



Kumandanın arızalanması ve hasarlanmasını önlemek için :

- Ünite uzun süre kullanılmayacaksa pilleri çıkarınız.
- Aynı tipteki yeni pilleri yerleştirirken gösterilen yönde takınız.

Güç kaynağı



Fişi kablodan çekerek çıkarmayın. Elektrik çarpmasına neden olabilir.

Kullanım

POWERFUL / QUIET

Güçlü & Sessiz Modları arasında geçiş yapmak için

POWERFUL → QUIET → NORMAL

GÜÇLÜ: Sıcaklığa hızlıca ulaşmak için

- Bu işlem 20 dakika sonra otomatik olarak durur.

SESSİZ: Sessiz çalışmanın keyfini çıkarmak için

- Bu işlem hava akış sesini azaltır.

MODE

Çalışma modunu seçmek için

AUTO modu - Rahatınız için

- Çalışma modu seçimi sırasında güç göstergesi yanıp söner.
- Cihaz ayar sıcaklığına ve oda sıcaklığına bağlı olarak her 10 dakikada bir çalışma konumunu seçer.

ISITMA Modu – Sıcak havanın keyfini çıkarmak için

- Ürünün ısınması belirli bir süre alır. Bu sırada güç göstergesi yanıp söner.

SOĞUTMA MODU – Serin havanın keyfini çıkarmak için

- Soğutma modunda enerji tasarrufu yapmak için, direk güneş ışığını engellemek için perdeleri çekin.

NEM ALMA modu – Ortamdaki nemin uzaklaştırılması için

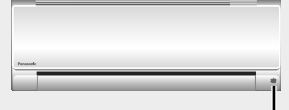
- Ürün daha yumuşak soğutma sağlamak için düşük fan hızında çalışır.

SLEEP

Uyurken konforu en üst düzeye çıkarmak için

SLEEP → 0.5h → 1.0h → 2.0h → 3.0h → 4.0h → 5.0h → 6.0h (İptal) → 9.0h → 8.0h → 7.0h → 6.0h

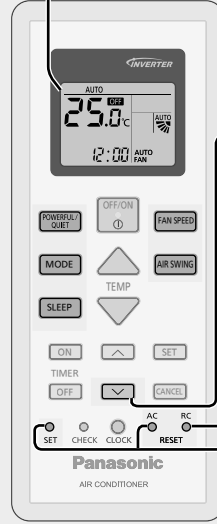
- Bu işlem uyku sırasında sizin için rahat bir ortam sağlar. Etkinleştirme süresi içinde uyku düzeni sıcaklığını otomatik olarak ayarlayacaktır.
- Bu işlem etkinleştirildiğinde iç mekan ünitesi göstergesinin ışığı kısılır. Göstergenin parlaklığı halihazırda kısılmışsa bu işlem yürütülmez.
- Bu işlem etkinleştirme zamanlayıcısıyla birleştirilmiştir (0,5, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 veya 9 saat).
- Tek zamanlayıcı ve çift zamanlayıcıyla ayarlanabilir. KAPALI zamanlayıcıyla kullanıldığında uyku işlemi önceliğe sahiptir.
- 0.0 saate ulaştığında ilgili düğmeye basılarak devreden çıkarılabilir.



Uzaktan kumanda alıcısı ve gösterge

- POWER (Yeşil)
- TIMER (Turuncu)

Uzaktan kumanda ekranı

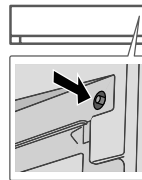


Sıcaklığı °C veya °F cinsinden göstermek için basıp 10 saniye kadar bekleyiniz.

Uzaktan kumandanın fabrika ayarlarına dönmek için basın.

Normal çalışmada kullanılmaz.

Otomatik AÇMA/KAPAMA tuşu



Uzaktan kumanda kaybolduğunda veya arızalandığında kullanınız. Ön paneli kaldırın:

- AUTO modu kullanmak için düğmeye bir kez basın.
- SOĞUTMA modunu kullanmak için düğmeye basıp 1 bip sesi gelene kadar bekleyin daha sonra düğmeyi bırakın.
- ISITMA modunda kullanmak için düğmeye basıp 1 bip sesi gelene kadar bekleyin daha sonra düğmeyi bırakın. Daha sonra 2 bip sesi gelen kadar butona basıp bırakın.
- Kapatmak için düğmeye tekrar basın.

FAN SPEED

Fan hızını seçmek için

(Uzaktan kumanda ekranı)



- AUTO konumunda iç ünite fan hızı, çalışma moduna göre otomatik olarak seçilir.
- Düşük gürültü öncelikli çalışma için, en düşük fan hızını (■) seçin.

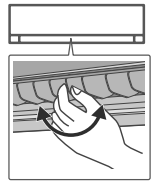
AIR SWING

Dikey hava akış yönünü ayarlamak için

(Uzaktan kumanda ekranı)



- Tüm odayı havalandırır.
- COOL/NEM ALMA modunda AUTO seçilirse, kanatçık otomatik olarak aşağı/yukarı hareket eder.
- Kanatçığı el ile ayarlamayın.

Yatay hava akış yönünü ayarlamak için

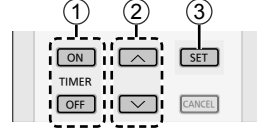
- Manuel olarak ayarlanabilir.

Otomatik Yeniden Başlatma Kontrolü

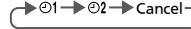
- Bir elektrik kesintisi sonrasında elektrik geldiğinde, çalışma önceki çalışma modu ve hava akış yönüyle bir süre sonra otomatik olarak yeniden başlayacaktır.
- Bu kontrol, ZAMANLAYICI ayarlandığında geçerli değildir.

Zamanlayıcıyı ayarlamak için

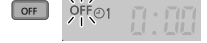
Ürünü daha önceden belirlenmiş farklı zamanlarda açıp kapatmak için 2 set ON / OFF zamanlayıcısı mevcuttur.



- 1 **ON veya OFF zamanlayıcısını seçiniz**
• Her basıldığında :



Örnek :
22:00'de OFF



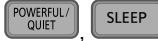
- 2 **Zamanı ayarlayınız**



- 3 **Onaylayın**



- ON veya OFF zamanlayıcısını iptal etmek için, **ON** veya **OFF** tuşlarına basarak 01 veya 02 seçiniz ve **CANCEL** tuşuna basınız.
- Zamanlayıcı manuel olarak veya elektrik kesintisine bağlı olarak iptal olur ise, tekrar devreye almak için **ON** veya **OFF** tuşlarına basarak 01 veya 02 seçiniz ve **SET** tuşuna basınız.
- En yakın zamanlayıcı ayarı ekranda gösterilecek ve ardışık olarak devreye girecektir.
- ON zamanlayıcısı ayarlandığında ürün istenilen sıcaklığa zamanında ulaşmak için ayar zamanından önce (35 dakikaya kadar) çalışmaya başlayabilir.
- Zamanlayıcının çalışması kumanda üzerinden ayarlanan saate bağlıdır ve bir kez ayarlandıktan sonra günlük olarak tekrar eder. Saat ayarı için Hızlı Kullanım Kılavuzuna bakınız.

Not

- Tüm çalışma modlarında devreye alınabilir ve ilgili tuşa tekrar basılarak devreden çıkarılabilir.

Çalışma koşulları

Bu klimayı aşağıdaki sıcaklık aralıklarında kullanınız.

Sıcaklık (°C)		İç		Dış	
		KTS	YTS	KTS	YTS
SOĞUTMA	Maks.	32	23	43	26
	Min.	16	11	5	-
ISITMA	Maks.	30	-	24	18
	Min.	16	-	-10	-11

KTS : Kuru termometre sıcaklığı

YTS : Yaş termometre sıcaklığı

Temizlik talimatları

Cihazın optimum performansını sağlayabilmesi için belirli aralıklarla temizleme işlemi yapılmalıdır. Kirli ürün arızalara ve “H99” arıza kodu görmenize neden olabilir. Lütfen yetkili satıcınıza danışınız.

- Temizlikten önce güç kaynağını kapatınız ve ürünün fişini çekiniz.
- Alüminyum finlere dokunmayınız. Keskin parçalar yaralanmalara sebep olabilir.
- Benzen, tiner veya ovma tozu kullanmayınız.
- Yalnızca sabun (≈ pH7) veya standart ev deterjanları kullanınız.
- 40 °C den daha sıcak su kullanmayınız.

İç ünite

Ürünü yumuşak kuru bir bezle hafifçe siliniz.



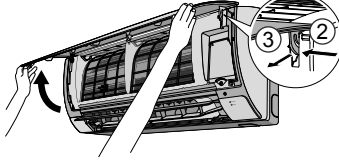
Ön panel

Nazikçe yıkayıp kurutunuz.

Ön paneli çıkart

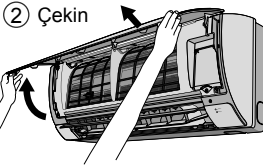
CS-UZ9SKE, CS-UZ12SKE, CS-PZ9SKE, CS-PZ12SKE için:

Her iki taraf için



- 1 Kaldır
- 2 Sağa veya sola kaydırın
- 3 Paneli çıkartın

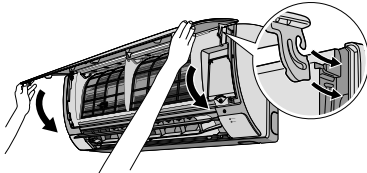
CS-UZ18SKE, CS-PZ18SKE için:



- 1 Kaldır

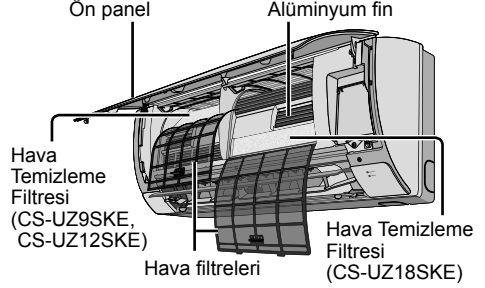
Güvenli bir şekilde kapat

1 Her iki taraftan sok



- 2 Kapat
- 3 Ön panelin her iki ucuna bastır

İç ünite



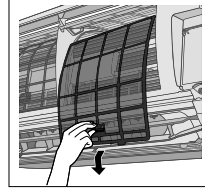
Hava filtreleri

2 haftada bir

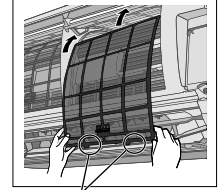
- Filtre yüzeyine zarar gelmemesi için filtreleri nazikçe yıkayıp durulayınız.
- Filtreleri gölgede ateş ve direk güneşten uzakta tamamen kurutunuz.
- Hasar görmüş filtreleri değiştiriniz.



Hava filtresini çıkar



Hava filtresini tak



Cihaza sokmayın

Hava Temizleme Filtresi

- Sadece CS-UZ9SKE, CS-UZ12SKE, CS-UZ18SKE için geçerlidir.
- Hava temizleme filtresini yıkamayınız.
- Filtreleri 2 yılda bir veya hasar görmeleri durumunda değiştirin. Parça no.: CZ-SA31P



Hava Temizleme Filtresi (CS-UZ18SKE için örnek)

Ürünün uzun süre kullanılmaması durumunda sezonluk kontrol

- Uzaktan kumanda pillerinin kontrol edilmesi.
- Hava giriş ve çıkış kanallarında tıkanma olmaması.
- Otomatik OFF/ON butonunu kullanarak SOĞUTMA/ ISITMA işlemini seçiniz. 15 dakikalık çalışma sonrasında hava giriş ve çıkış ağızları arasında aşağıdaki sıcaklık farklarının görülmesi normaldir:

SOĞUTMA: ≥ 8 °C

ISITMA: ≥ 14 °C

Ürün uzun süre kullanılmayacak ise

- İç aksamda oluşan nemin uzaklaştırılması ve küf oluşumunun engellenmesi için ISITMA modunu 2~3 saat çalıştırın.
- Güç kaynağını kapatınız ve fişi çekiniz.
- Uzaktan kumandanın pillerini çıkarınız.

Sorun giderme

Aşağıdaki durumlar üründe arıza olduğunu göstermez.

Belirti	Sebep
İç üniteden buhar geliyor.	• Soğutma sürecine bağlı yoğuşma etkisi.
Çalışma sırasında su akışı sesi.	• Ürünün içerisindeki soğutucu akışı.
Oda da belirgin bir koku var.	• Bu durum duvarlar, halılar, mobilyalar veya gıysilerden gelen rutubet kokusu olabilir.
Otomatik fan hızı ayarında iç ünite fanı bazen duruyor.	• Bu etraftaki kokuların giderilmesine yardımcı olur.
Çalışma dursa bile hava akışı devam ediyor.	• Kalan ısının iç ünite üzerinden atılması (maksimum 30 saniye).
Çalışma başlatıldıktan sonra bir kaç dakikalık gecikme oluyor.	• Gecikme ürünün kompresörünün korunması içindir.
Dış üniteden su/buhar geliyor.	• Borular üzerinde yoğuşma ve buharlaşma görülür.
ZAMANLAYICI (TIMER) göstergesi sürekli aktiftir.	• Zamanlayıcı ayarları günlük olarak tekrar eder.
ISITMA modunda POWER göstergesi yanıp sönüyor, sıcak hava gelmiyor (ve panjur kapalı).	• Ürün defrost (buz çözme) modunda (AIR SWING, AUTO konumunda).
Isıtma işlemi sırasında iç ünite fanı bazen duruyor.	• İstenmeyen soğutma etkisinin önlenmesi için.
GÜÇ (POWER) göstergesi cihaz açılmadan önce yanıp söner.	• Bu ON zamanlayıcısının ayarlanması durumunda ürünün çalışmaya hazırlandığını gösterir.
Çalışma sırasında çatlama sesi.	• Sıcaklık değişimleri cihazın genleşmesine/büzülmesine neden olur.
Bazı plastik parçaların rengi solabilir.	• Renk solması plastik parçalarda kullanılan malzeme tipine bağlıdır ve ısıya, güneş ışığına, UV ışınlarına veya olumsuz çevresel koşullara maruz kalınması durumunda hızlanabilir.
En düşük fan hızı ayarında soğutma/ısıtma kapasitesi azaltılır.	• Düşük fan hızı düşük gürültü öncelikli çalışmadır, bu nedenle soğutma/ısıtma kapasitesi (duruma bağlı olarak) azaltılabilir. Kapasiteyi arttırmak için Fan Hızı'nı artırın.

Servisinizi aramadan önce aşağıdaki kontrolleri yapınız.

Belirti	Kontrol
ISITMA/SOĞUTMA işlemi verimli çalışmıyor.	• Sıcaklığı doğru olarak ayarlayınız. • Tüm kapıları ve pencereleri kapatınız. • Filterleri temizleyin yada değiştirin. • Hava giriş ve hava çıkış ağızlarındaki tüm engelleri kaldırın.
Çalışma sırasında gürültü.	• Ürünün eğimli kurulum kurulumadığını kontrol ediniz. • Ön paneli düzgünce kapatınız.
Uzaktan kumanda çalışmıyor. (Ekran soluk yada iletim sinyali zayıf.)	• Pilleri doğru biçimde takınız. • Zayıf pilleri değiştiriniz.
Ürün çalışmıyor.	• Sigortanın atıp atmadığını kontrol ediniz. • Zamanlayıcısının ayarlı olup olmadığını kontrol ediniz.
Ürün uzaktan kumandadan sinyal almıyor.	• Alıcının önünde engel olmadığından emin olunuz. • Bazı florasan ışıklar sinyal vericisi ile girişim yapabilir. Lütfen yetkili satıcınıza danışınız.

BAKIM YAPILAMAYAN DURUMLAR

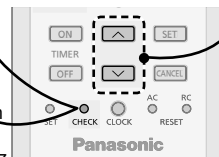
GÜÇ KAYNAĞINI KAPATINIZ VE FİŞİ ÇEKİNİZ daha sonra aşağıdaki durumlar oluştuğunda yetkili satıcınıza danışınız:

- Çalışma sırasında anormal gürültü.
- Uzaktan kumandaya su/yabancı madde girmesi.
- İç üniteden su sızıntısı.
- Devre kesici sigorta sigorta sık sık atıyor.
- Güç kablosu normalden daha sıcak.
- Anahtarlar ve düğmeler düzgün çalışmıyor.

Cihaz durur ve TIMER göstergesi yanıp söner.

Hata kodunu görebilmek için uzaktan kumandayı kullanınız.

- 1 5 saniye basın
- 2 Bip sesini duyana kadar basınız, daha sonra hata kodunu not ediniz
- 3 Hata kontrolünden çıkmak için 5 sn. basınız
- 4 Ürünü kapatarak hata kodunu yetkili satıcınıza bildiriniz



- Bazı hatalar için, ürün başlangıçta 4 bip sesi ile kısıtlı özellikler ile çalıştırılabilir.

Deutsch

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben. Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.



Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.



Hinweis zum Batteriesymbol (unten zwei Symbolbeispiele):

Pb

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

Nederlands

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.

Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recyclen van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.



Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.



Pb

Opmerking over het batterijensymbool (beneden twee voorbeelden):

Dit symbool kan gebruikt worden in verbinding met een chemisch symbool. In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.

Informacije za korisnike o prikupljanju i zbrinjavanju stare opreme i iskorištenih baterija

Ovi simboli na proizvodima, pakiranju i/ili pripadajućim dokumentima znače da se iskorišteni električni i elektronički proizvodi i baterije ne smiju miješati s kućnim otpadom.

Za pravilno tretiranje, povrat i recikliranje starih proizvoda i iskorištenih baterija, molimo vas da ih odnesete na prikladna mjesta za prikupljanje u skladu s nacionalnim zakonima i Direktivama 2002/96/EC i 2006/66/EC.

Pravilnim zbrinjavanjem ovih proizvoda i baterija, pomažete sačuvati vrijedne resurse i spriječiti sve potencijalno negativne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš koji na drugi način mogu nastati od nepravilnog rukovanja otpadom.

Za više podataka o prikupljanju i recikliranju starih proizvoda i baterija, molimo vas da se obratite lokalnoj upravi, službi za odvoz smeća ili na mjestu gdje ste kupili predmete.

U skladu s nacionalnim zakonima radi nepravilnog zbrinjavanja otpada mogu se primjenjivati kazne.

**Za poslovne korisnike u Europskoj zajednici**

Ako želite odložiti električnu ili elektroničku opremu, molimo vas da se obratite svom dobavljaču ili prodavaču radi daljnjih informacija.

[Informacije o zbrinjavanju u drugim zemljama izvan Europske zajednice]

Ovi simboli važeći su samo u Europskoj zajednici. Ako želite zbrinuti ove predmete, molimo vas da se obratite lokalnim vlastima ili dobavljaču i upitate za pravilni način zbrinjavanja.

Napomena za simbol baterije (na dnu su dva primjera simbola):

Ovaj simbol može se koristiti u kombinaciji s kemijskim simbolom. U tom slučaju u skladu je sa zahtjevima postavljenim prema Direktivi koja uključuje kemijska sredstva.

**Pb****Accordance with the WEEE Regulation.****Disposal of Old Equipment and Batteries Only for European Union and countries with recycling systems**

These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and batteries, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment. For more information about collection and recycling, please contact your local municipality.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

**AEEE Yönetmeliğine Uygundur.****Eski Ekipman ve Bataryaların İşlenmesi.****Sadece geri dönüşüm sistemleri olan Avrupa Birliği ve ülkeleri için geçerlidir.**

Ürünler, ambalaj ve/veya ekli belgeler üzerindeki bu semboller kullanılmış elektrik ve elektronik ürünlerin ve pillerin genel ev atığı ile karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.

Eski ürünlerin ve pillerin toplanması ve geri kazanılması için bu atıkları lütfen yasayla belirlenmiş olan uygun toplama merkezlerine teslim ediniz.

Bu atıkların doğru işlenmesiyle, değerli kaynakların korunmasına ve insan sağlığı ve çevreye olası negatif etkilerinin engellenmesine yardımcı olabilirsiniz.

Atıkların toplanması ve geri dönüşümü için detaylı bilgi için lütfen bağlı olduğunuz yerel yönetimlerle iletişime geçiniz.

Atıkların atılmasıyla ilgili yanlış uygulamalar yasayla belirlenmiş olan cezalara sebebiyet verebilir.



Panasonic Corporation

Website: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2015

Printed in Malaysia

Authorised representative in EU
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

AEEE Compliance with Turkey Regulations
AEEE Yönetmeliğine Uygundur
BU ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ 10 YILDIR

ACXF55-01520
FS1115-0